THE NATIONAL COLLEGE OF ART AND DESIGN

C

THE MADONNA WITH CHANCELLOR ROLIN AND THE ART OF JAN VAN EYCK The Role of the Formal Structure

A THESIS SUBMITTED TO:

THE FACULTY OF HISTORY OF ART AND DESIGN & COMPLEMENTARY STUDIES

AND

IN CANDIDACY FOR THE DEGREE

FACULTY OF FINE ART DEPARTMENT OF PAINTING

BY

NED MC LAUGHLIN

1984

-1-

A brief note on the structure of this paper is necessary.

FOREWORD

1

Ω

61 70 Any study of a single painting must to some extent take account of the artist's work as a whole and his place within a tradition. For this reason I have broken the following discussion into two parts. In Part 1, I discuss the significance of Van Eyck's symmetry, which is evident in almost all of the surviving works of his maturity, with reference to contemporary Franco-Flemish art, but also to the wider historical context. Part one then functions as an introductory chapter, but because it does not specifically introduce the subsequent discussion, I have placed it within a separate section.

Part II begins with a short introduction to the Madonna of Chancellor Rolin, giving some basic information concerning the donor, the commission and the proposed content of the chapters to follow.

-3-

a brief note on the structure of this reper is an

101

2

1

Any seude of a subsite patentic and to some a secondat of the artist's wark as a make me within a tradition. For this resear 1 tare to looking discussion into two parts. In tare 1 has aloniticates of Van Sports subscript, with the aloniticates of Van Sports subscript, with the statesticates of Van Sports subscript, with the statesticates of van Sports subscript, with the statesticates of the subscript subscript, with the statesticates contexts subscript as the statesticates the subscript statestic subtate wide historical context. Secondar st an Introduced statestic set subscript statestic the statesticates statestic set subscript st and introduces is subscript statestic.

ent il begine eine a shert introduction to the memorilor tolin, civins sone ment information she const. the constantion and the proposed cont chantele to follow. THE MADONNA WITH CHANCELLOR ROLIN AND THE ART OF JAN VAN EYCK: The Role of the Formal Structure

	Page
Foreword	3
Contents	4
List of Illustrations	5
Part I. THE SYMMETRIC ARRANGEMENT: Its Traditional Use and Significance	8
Part II THE MADONNA WITH CHANCELLOR ROLIN	
Introduction	20
Chapter I THE ETERNAL EDIFICE: The Symbolism of the Architecture	24
Chapter II THE RELATIONSHIP OF MAN AND GOD The Formal Antithesis of Left and Right	30
Chapter III THE UNIVERSAL LANDSCAPE	43
Conclusion	53
Appendix	56
Bibliography	65
Illustrations	67

ILLUSTRATIONS

NO.

h h

1

St.

NO.		Page
1.	Jan van Eyck, THE MADONNA WITH CHANCELLOR ROLIN, Paris, Louvre	67
2.	Jan van Eyck, <u>THE GHENT ALTARPIECE</u> , exterior, Ghent, St. Bavos	68
3.	Jan van Eyck, <u>THE GHENT ALTARPIECE</u> , interior, Ghent, St. Bavos	69
4.	THE EMPEROR THEODOISUS I, ENTHRONED IN MAJESTY, Silver plate, Academia de la Historia, Madrid	70
5.	CHRIST AS UNIVERSAL SOVEREIGN, Mosaic, St. Vitale, Ravenna	70
6.	CHRIST ENTHRONED AS THE UNIVERSAL SOVEREIGN, Sarcophagus, Lateran Museums, Rome	71
7.	TWO EMPERORS ENTHRONED AS UNIVERSAL SOVEREIGNS Arch of Galerius (detail), Salonika	71
8.	Jan van Eyck, THE MADONNA OF CANON GEORGE VAN DER PAELE, Bruges, Musée Communal	72
9.	Jan van Eyck, <u>TRIPTYCH; DRESDEN</u> , Gemäldegalerie	72
10.	Jan van Eyck, <u>THE "LUCCA MADONNA"</u> , Frankfurt, Städelsches Kunstinstitut	73
11.	Giotto, <u>OGNISSANTI MADONNA</u> , Florence, Uffizi	74
12.	Duccio,Front of the <u>MAESTA</u> , Sienna, Museo dell'Opera del Duomo	75
13.	Pietro Lorenzetti, <u>CARMELITE ALTARPIECE</u> , Sienna, Pinacoteca Nazionale	76

FOC 99 08 8	
THE TELLATION OF MAN AND STATE AND	

14.	Boucicault Hours, ADORATION OF THE MAGI, Paris, Musée Jacquemart André	77
15.	CORONATION OF HANNIBAL, Paris, Bibliothèque Nationale, ms. fr. 259	77
16.	Rogier van der Weyden, Portrait of Nicolas Rolin, detail from the exterior of <u>THE LAST JUDGEMENT</u> , Beaune, Hôtel-Dieu	78
17.	Melchior Broederlam, <u>ALTARPIECE</u> , left wing, Dijon	79
18.	ANNUNCIATION, Paris, Bibliothèque Nationale, Lat.1161, fol.31	80
19.	the Master of Flemalle, BETROTHAL OF THE VIRGIN, Madrid Prado	80
20.	Hubert van Eyck (?), <u>"THE FRIESDAM ANNUNCIATION"</u> , New York, Metropolitan Museum	81
21.	MADONNA WITH DONATRIX, Paris, Bibl. Nat., Lat.1161, (Book of Hours)	82
22.	Brussels Hours, <u>FIRST DEDICATION PAGE</u> , Brussels, Bibl. Royale, Ms. 11060-1	82
23.	PATRON BEFORE THE MADONNA, Lisbon, Gubenkian Foundation, Ms. L.A. 148, Fol. 19V	83
24.	DOMINUS TECUM, Paris, Bibl. Nationale, Ms. 24541,fol 235V	83
25.	Jan van Eyck, THE ARNOLFINI WEDDING PORTRAIT, London, National Gallery	84
26.	Jan van Eyck, Annunciation, detail of <u>GHENT ALTARPIECE</u> , Fig.2	85
27.	Jan van Eyck, Detail of Fig. 1,	86
.28.	Jan van Eyck, Detail of Fig. 1,	86

	. 091
THE PERSON TENCOURSEL, ECONOMICAL STAT	
silver plate, Academia de la mintoria, sad	
Str. VIERTE, Navenna AGREVAN , MEASTV	
AND DEPENDED ENTREMED AS DESTRICT SCALES	
Jao yen byek. The MADONIA OF CAUCH GEORGEN	

29.	Jan van Eyck, Detail of Fig. 1,	87
30.	Jan van Eyck, Detail of Fig. 1,	88
31.	Jan van Eyck, Detail of Fig. 1,	88
32.	KING CHARLES AND PIERRE SALMON, Geneva, Bibl. Publique et Universitaire, Ms.fr.165	89
33.	Paul de Limbourg, <u>ST. MICHAEL</u> , Chantilly, Musée Condé	89
34.	The Master of Flemalle, <u>THE "MERODE ALTARPIECE"</u> , formerly Westerloo-Tungerloo, Princess of Mérode	90
35.	Master of Flemalle, <u>MADONNA IN A GLORY</u> , Aix en Provence, Musée Granet	91
36.	Jan van Eyck, Detail of Fig. 1,	92
37.	Jan van Eyck, Detail of Fig. 1,	93
38.	Rogier van der Weyden, <u>ST. LUKE DRAWING</u> <u>THE PORTRAIT OF THE VIRGIN</u> , Boston, Museum of Arts	Fine 94
39	Jan van Eyck, Detail of Fig.1	95

ten ven eyet, tets th of 219. Lanares	
ter van Eyek. Retail of Eige herressere	.02
day van Byck, betall of Fig. h	
ALEG GRAAFES ING PIERPE SALMON, CRABVE,	
Paul de Linkourg, dr. Mirmani, Chantilly, Musés Conde	
The Master of Fidealle, The "Arente Althe Soraes ly restarioo-Tragerios, Drincess of Mérode	
Master of Elecolie, anderes in a court,	
Jan van nych, netsil of Fig. 1,	
the van ayes, petail of Fig. 1	
Rogice vas cer weyden, ST. 1946 BEAMER	.88

PART I

.

THE SYMMETRIC ARRANGEMENT: Its Traditional Use and Significance

In the early fifteenth century the art of Jan van Eyck was one of the most developed in its naturalism but also one of the most emphatically formal. Symmetry is fundamental; it is used in all but one¹ of the surviving figure compositions of his maturity, after and including the <u>Ghent Altarpiece²</u>.

Notably all of these are religious paintings. Symmetry is used as a suitable device by which to express the monotheism of Christianity. It posits a single centralised order in which all things have a place. This is most conspicuously the case in those works which depict a divine figure or figures in majesty, enthroned or standing before a cloth of honour. For in depicting the divine figure in majesty, Van Eyck is expressing the ultimate order as conceived by Christianity, whereby the universe is the creation and dominion of God.

-8-

The Fraditional For and Significa

In the early lifteened century the art of Jar one of the most developed in its persect, a of the most explatecally formet. events, a it is used in all bot one¹ of the set compositions of his saturity, after and that altarpises².

51

would be there are religious ministers and as a suitable device of shirts and monotheles of Christianity. It seeds tentralised order in which all shirts have is nost conspicuously the case in matery, a divine tiques of liques in matery, stansion before a class of longer, we when or the tique is material by constraints.

From the fourth century Christian image makers expressed the supreme and universal power of God by the symbolic placement of his person in majesty at the centre of a symmetric arrangement³. This motif, Andre Grabar tells us, was borrowed from Roman Imperial models for figurations of power⁴ (fig.5 4-7)⁵. In both the imperial and Christian versions the symmetry is emphatic and those figures assembled either side of the central figure are firmly integrated within the structure, often by means of an architectural device. At first the assembly presided over by Christ was either an assembly of apostles or simply St. Paul and St. Peter to whom Christ confided the scroll of law. Thus Christ was characterised as earthly and heavenly sovereign, and thus universal sovereign. This was often referred to by his enthronement above the sphere of the world, a motif which itself was borrowed from imperial models.

When van Eyck chose to depict Christ in majesty, he did so in a format that was still remarkably close to those early models. The three finished donor panels - the <u>Madonna with</u> <u>Chancellor Rolin(Fig.l), the Madonna with Canon van der</u> <u>Paele (Fig.8), and the Dresden Madonna (Fig.9), along with</u> <u>The Ghent Altarpiece (Fig.2) and the Lucca Madonna</u> (Fig.10) exemplify this. We still see the emphatic

-9-

50

when was provided to depict collections, to a format that was still renderedly class models. The three finished concernate -<u>chancellot bolin</u>, Fig. 2), the <u>macran -</u> <u>chancellot bolin</u>, Fig. 2), the <u>macran -</u> <u>stelle</u> (fig. 6), and the <u>Presecce formate</u> (Fig. <u>The Chant</u> Alturnece (Fig. 2) and the <u>stelle</u> (fig. 6), are the fig. 2) and the central placement⁶, the tight integration of figures within a symmetric structure and the use of architecture to establish that structure.

There has, however, been some obvious developments in the iconography. Most noticeably, with the exception of The Ghent Altarpiece (Fig.2), the majesty of Christ is now expressed by the enthronment of the Christ child on the Virgin's lap who herself is enthroned. This image first appeared in the sixth century, side by side with the image of Christ alone in majesty, and on an equal footing⁷. From the thirteenth century it largely superseded the earlier image in Italian antependia, altarpieces and (fig.12-14)⁹, becoming widely disseminated retables⁸ throughout Europe during the time of "International style". Van Eyck, reflecting tradition and personal preference, employed this motif to express the sovereignty of God on earth through the church as symbolised by the Virgin Mary¹⁰.

Grabar further points out two aspects of the iconography of the early imperial and christian images of power which are concomitant with the symmetric organisation of space and with it amplify the theme; both have echoes in the art of Van Eyck. Firstly the relationship between the majestic figure and the assembly is symbolically expressed

-10-

through the ceremony of the court¹¹. Secondly the figures are rendered immobile in order to express the Divine presence but also to emphasize the relationship to the sovereign as ultimately rather than incidentally defined¹².

In depicting the donor in the presence of the Divine Child and his mother, Van Eyck combines the ceremony of the court with the forms and rituals of the church. This is most noticeable in the presentation of the enthronement in an ecclesiastical setting. For example in the <u>Madonna</u> <u>with Canon van der Paele</u> (fig.8), the Madonna and child are enthroned in the manner of the Court and receive the Canon through the sponsorial offices of St. George and St. Donatian, patrons saints of the Canon and his church respectively. The scene is set in a Romanesque Basilica. St. George, like St. Michael in the <u>Dresden Triptych</u> (fig. 9), is dressed as a mediaeval knight in full armour. He introduces the Canon with a gesture of his left hand. With his right he doffs his helmet in greeting to the enthroned couple.

The Canon and St. Donatian do not appear in the garb of the Court, but in the costume of the church, the Canon in his vestments and the saint as a bishop dressed in a richly jewelled conical hat and brocaded and jewelled

contral placesses, the tight integration within a symmetric structure and the and to establish that structure.

There has bosves, see anticesis, set to establish to establish to establish the establ

52

Crabal further polats out the second and of the carly inperial and cariation second and with it amplify the these second the back of yas ryck. Firstly the second of the second

-11-

chiouch the cerement of the courtif. Liquine are remotred interint in other to pivice presence out also to explantize the to the soversion as vicinately rather that defined?

In depicting the dance is the presence of the and the mother, van herk combines whe der coust with the forms and tithank of the vermont formership is the presentation of the vermont contraction which is the second of the versite (area van der beers (the c), the base of the (area van der beers (the c), the base of the form van der beers of the contraction of the thread is the second of the form of the contract is the second of the base of the form of the second of the base of the form of the second of the base of the contract is the second of the base of the second of the second of the base of the second of the second of the base of the second of the second of the base of the second of the second of the base of the second of the second of the base of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the second of the of the second of the second of the second of the second of the of the second of the se

51

the Catob and St. Longeron of the shires of the shires in the shires of the shires of

mantle. The Canon kneels at prayer, his fingers keeping place in his open prayer book. The ritual act of kneeling at prayer is itself related to the courtly gesture of homage given to the sovereign by the subject.

The static disposition of figures in van Eyck contrasts noticeably with the movement of figures in the art of his contemporaries, particularly the rythmic movement of Rogier van der Weyden. "The principal characters", says Panofsky, "are nearly motionless communicating with each other by virtue of spiritual consubstantiality"¹³.

A similar static treatment of figure is discernable in much Western religious art, up to the late fourteenth century, particularly in representations of the Deity in Majesty. We see it in the work of Giotto (Fig.12), but especially in the art of Trecento Siena (Figs 13 and 14). Grabar identifies this treatment in the early christian images and their imperial models. His interpretation is relevant to its original as well as subsequent use and strikes a chord when we consider the art of van Eyck. He points out that the immobility of the figures was not due to a lack of artistic skill, nor to an oriental influence, but to a conscious intention to make the divine presence felt¹⁴. He continues "For in the fourth century according to the testimony of Ammianus Marcellinius,

-12-

place in his cash break related to the court boase given to the sovereign of the enclose.

The static disponition of figures in vent nobiceanly with the sourcess of figures in a contemporaties, particularly the system panotaky, "has measive muticuless commission benotaky, "has measive muticuless commission other by visture of spiritual commission

a sinilar atatic trattons of frome is a and besters religious at , to to the h cantor, particularly to representations of aspectally is the art of tractment, at the sepectally is the art of tractment, here has a constitut the tractment here atates and their sais tractment, here atteres a choic when a consider the first atteres a tratter the tractment of the second of another the tractment of the second of another the tractment of the atter a conscious material models. Here at a substance the tractment of the second of another the tractment at a conscious material war to an other that is a conscious material for the the second of a statistic skill, but to an other that here is conscious material for the the second of the tractment of the tractment that here the the tractment of the tractment to the the the tractment of the tractment to the tractment of the tractment of the tractment to the the tractment of the tractment of the tractment to the tractment of the tractment of the tractment to the tractment of the tractment of the tractment of the tractment to the tractment of the tractment of the tractment of the tractment to the tractment of the tractment of the tractment of the tractment to the tractment of the tractment of the tractment of the tractment to the tractment of the tractment of the tractment of the tractment to the tractment of the tractment of the tractment of the tractment to the tractment of the tractment of the tractment of the tractment to the tractment of the tractment o

51

rigidity, fixity and stone like inflexibility of mien were indispensible for representations of the Emperor, who thus expressed the superhuman impassibility of man filled with divine grace. The symbolic rigidity of the sovereign was echoed in the immobility of the guards and dignitaries and the calculated cadence of movements during the orchestrated ceremonies and it is this that was imitated by the image makers"¹⁵.

Similarly the figures are immobile in Van Eyck because their relationship is conceived symbolically. The position of the donor in the pictorial space has to represent not the chance relation of a body within an interior, but the precise, clearly defined and therefore static relation of the mortal donor to God.

One of the most direct sources on which van Eyck drew was the miniatures of the "Boucicault Master"¹⁶. Book illumination was the major pictorial art in Northern Europe throughout the fourteenth and up to the early fifteenth century. In fact Jan van Eyck himself most probably started his career as a miniaturist¹⁷. It is therefore not surprising that we find links between his art and indeed Franco-Flemish art in general and the miniature tradition.

Panofsky has shown how van Eyck not only used Boucicault motifs, but even adapted whole compositions¹⁸. The <u>Rolin</u> <u>Madonna</u> is here a case in point and this source will be discussed in the part two.

We see in Boucicault an interest in the motif of the symmetrically enthroned Madonna and child. We see also the employment of the court ceremonial with this motif in his <u>Adoration of the Magi</u>¹⁹ (fig.14). This is emphasised by comparison with his <u>Coronation of Hannibal</u>²⁰ (Fig.15), which depicts an earthly monarch in majesty. In both we see a central figure or figures on a throne over which hangs a cloth of honour. In both also, the courtly form of homage is expressed in the kneeling figures and the whole is arranged in a conspicuous symmetry.

We can feel the influences of these ideas in van Eyck's art, but they are realised in a more rigidly formal manner in the latter artist. Though conspicuous, the symmetry of the Boucicault Master is casual compared to the extremely precise and thorough treatment of symmetry in van Eyck. Also Van Eyck's figures are defined more clearly and are static. They are thus more tightly contained within the symmetry and form, with it an integral whole. In consequence of these formal attentions, the formal relationship between the figures in Van Eyck is ceremoniously orchestrated, and thus the design itself is more emphatically cosmic in character.

rightir, fisicy and areas like inflations indiareasthic for representations of the reespected the experiment representative of the divine grace. The exploits trathics of the school in the immobility of the quarte and the calculated codence of rowences or the targe takers.

Similarly the litered are mobile in the their relationship is concerned sympolically of the donor in the pictorial space has b the chance relation of a prov slinks on the precise, chearly octaved and therefore con-

base of the most direct concess on which we the ministures of the "concession we diffusioned as the asjon pictorial at surge throughout the concession and up fifthered to contury, in fact int was and probably started his cannot as a ministritonecione out surprising that we then his anisterie tradition. Peroteky has snow the van heek net only wotlfs, het even stapted stole competite <u>Peronna</u> is more a case is point and this discussed in the part two.

51

we can teel the fatinesses of these first abb, but they are realized in a role that? In the latter stills, thoose or second of the foldifically marked is called or second of the foldifically marked is called or second one teel foldifically marked is called or the teel and tone, the defined is const one worked of the second is called or the teel of the term of teel telesions is the term of term of telesions is the term of the term of telesions is term of the term of the term of term of term of the term of the telesions is term of term of the term of telesions is term of the term of the term of term of term of the term of the term of term of term of the term of the term of term of term of the term of the term of term of term of term of the term of te

Van Eyck's consistent use of a dominant all pervading symmetry distinguishes him from his great contemporaries, the "Master of Flemalle"²¹ and Rogier ven der Weyden. Though they did use symmetry, it was not used as a general principle throughout their work and never with the same rigid formalism. It is curious then that Van Eyck's art is also more naturalistic. When Rogier van der Weyden and the Master of FLemalle make reference to the material world, it seems summary and stylized compared to Van Eyck's which seems to be taken "straight from Nature"22. He makes a direct appeal to our optical experience of the world by conceiving everything, even the most minute detail, as it would be seen in terms of light (diffracted, reflected and diffused) and as it would appear within a three-dimensional space. However, the realism of the rendition belies the thoroughly imaginary nature of his images. "It is only in exceptional cases that we can identify one of his architectural details with an actual monument and even then his rendering is a free translation rather than a literal record, and never can a whole scenery or setting be shown to portray a particular place"23. Though Van Eyck refers directly to Nature, he reorganizes the references to conceptual ends. He wished not simply to show the world as it is with regard to our optical experience, but more importantly to show how it functions within the universal order.

-15-

the sing matter prize fearthe matter was

To this end the symmetric organisation of his images is essential. It represents the universal order in which all things have a place and it traditionally represented this. What is significant in the combination of archaic structure and modern, even revolutionnary techniques²⁴ is that the latter served to enrich and articulate the former. Mediaeval Christianity was given a modern and vital but nonetheless faithfull expression. to the and the spinolity operation at easeethal. It represents the universal and things have a place and it traditional the. What is significant in the ombinets structure and modern, even revelationally is that the latter served to entich and totnet. Mediasval christianity as given

.

FOOTNOTES

- 1. The exception is a debatable <u>St. Jerome</u> in the Detroit Institute of Arts. It seems likely that it was begun but not completed before Van Eyck's death on the ninth of July, 1441. Its completion is generally attributed to Petrus Christus.
- 2. Although both Hubert and Jan van Eyck were involved in the production of the <u>Ghent</u> <u>Altarpiece</u>, it remains an important work in the development of the surviving brother and will be treated as such in this paper.
- 3. Andre Grabar, Christian Iconography, a study of its origins, London, 1980. pp. 42-44.
- 4. Ibid., Figs 103-116.
- 5. Fig. 5, <u>The Emperor Theodosius</u>, enthroned in Majesty.

Fig. 6, Christ as Universal Sovereign.

Fig. 7, Christ enthroned as Universal Sovereign.

Fig. 8, <u>Two</u> Emperors enthroned as Universal Sovereigns.

- 6. The placement of the Divine figures to the right in the <u>Rolin Madonna</u>, and not in the centre, will be discussed later in the text.
- 7. See Gertrude Schiller, <u>Iconography of Christian</u> Art, London, 1972, Vol I, p.28.
- 8. Ibid., p. 30.

9.

Fig 10, Giotto, <u>Ognissanti Madonna</u>, Florence, Uffizi.

> Fig. 11, Duccio, <u>Maesta: Virgin enthroned</u> with <u>Saints</u> and <u>Apostles</u>, <u>Sienna</u>, <u>Museo</u> dell'Opera del Duomo.

Fig. 12, Pietro Lorenzetti, <u>Carmelite</u> Altarpiece, Siena, Pinacoteca Nazionale.

10. The motif of the enthroned Madonna is a complex of meanings. See C.J. Purtle, <u>The Marian</u> Paintings of Jan van Eyck, p.3 ff; For Mary as

symbol of the Church and other aspects of her symbolism in the Middle Ages, with particular reference to its employment in the art of Van Eyck. See also Schiller, op. cit., Vol I, pp. 23-24, for discussion on the enthronment of the Madonna and Child as symbol of the seat of Wisdom (sedes sapientiae, throne of Solomon), and the mystical marriage of Christ and Mary.

- 11. Grabar, op. cit., pp. 42,43.
- 12. Ibid., p. 43.
- 13. Erwin Panofsky, Early Netherlandish Painting, New York, 1971, p.182.
- 14. Graber, op. cit., p. 43
- 15. Ibid.
- 16. The Master of the Hours of the Marechal de Boucicault, this book of Hours is dated ca. 1400-1411 by Panofsky, op. cit., p.55.
- There are several Eyckian miniatures in the 17. Turin-Milan hours (some of which were destroyed by fire), which is divided between the Biblioteca Nazionale, Turin, and the Museo Civico, Turin. Friedlander (Altniederlandische Malerei, Berlin und Leiden 1924-37, Vol.I,p.68) proposed Jan van Eyck as the author of the hand G miniatures and was followed by Panofsky, op. cit., pp. 232-246 and others. This attribution has been questionned, some scholars give them to Hubert, others to an independant master. See G. Faggin, The Complete Paintings of the Van Eycks, N.Y., 1968, pp. 85-86.
- 18. Panofsky, op. cit., pp. 61, 183, 184, 192, 204, 224.
- 19. For Panofsky, op. cit., p. 61, the combination of regal enthronment and non regal environment in this miniature was revived by Van Eyck in the Lucca Madonna and the Ince Hall Madonna; the latter painting is no longer considered an original, see Purtle, op. cit., p. 98, note 1.
- 20. Panofsky saw the Van Eycks' Dresden Madonna as expanding the idea in this miniature of a deep carpeted tripartite throne room.

TESOPHATES

- The exception is a deherante st. netroit institute of Arts. It is it sus begun but not completed be desti on the alath of July, 141). is generally attributed to petrus.
- Although both Wibert and Jan involved in the production of Althoutiens, it caraits an importa development of the surviving broth treated to such is this enter.
- hadre Graver, Christian Iconnershi Its origins, London, 1980, pp. 42-2
 - Ibid., Pice 102-116.
- Fig. 5. The superir theodoxin
- Plo. 6. Christ as Chiveraal Sc
- rig. 7, Christ entbronet
- eig. 6, <u>The Physics enthron</u> Sovereigns.
- the placement of the Divine 11000 in the Molin Wadonna, and out in A be discussed later in the text.
- Sae Gentrade Schiller, [conograph Art, London, 1972, Vol I, 2.28.
 - . Of . p. 30.
- Fig 10, Sictor <u>Ganter</u>
- rig. 11, Dodois, Maestai V with Sainta and Apastles, dell'Opers cel Domai.
- Pio. II. Pictro corenari Airarpisco, siana, Piazcoreca
- of seamings, for enthroneo marking of seamings, for 6.1. purch

- 21. The Master of Flemalle is most probably identical with Robert Campin, painter of Tournai. See Panofsky op. cit., pp. 154-158 for the argument on which this hypothesis is based, and page 154, notes 4 and 5 for details of further publications which have dealt with the question. The title "the Master of Flemalle", however, will be retained throughout this paper.
- 22. L. Baldass, Jan van Eyck London, 1952, p.47
- 23. Panofsky, op. cit, p. 137.
- 24. For discussions on Van Eyck's "new oil technique", see Max Doener, <u>The Materials of the</u> Artist, p. 327 ff.; R.D. Turnbull and V.Vytacil, <u>Egg Tempera Painting</u>, pp. 61-66; citing J. Maroger, papers read to the French academy of Sciences on the 26th October 1931 and the 9th October 1933. See also G. Maroger, <u>The Secret</u> Formulas and Techniques of the Old Masters.

From his description of the painting, so lease that the printing hops in the sacrings of that church, is painting by ish of bruges and that the descention with it the descriptions of proper. Can of succes is of course day whet from the identification of the description is successed by another protocle of wolls (fig. 15), on the account of pages wan der breden's Last langebent at the Second

the church of Robre Dann do Chestel at Auton was, slong with the hospital at Besure, levisbly patronized by the Chercellor throughour into life? In the case of the

syntolian in the studie interreference to its saulourant in art. See side Schiller, op. cli 21-34, tox discussion of the saul success and child as approx of the (seden sapiantias, thread of the ystical satilities of chilst and he

- . Crabar, op. cit., pp. 42,43.
 - Thisters F. 43.
- York, 1971, 7.192.
 - Graber, or, elt., c. 43
 - .bid1 .

1

53

- . The Master of the Hours of Som Boncicault, this hout of Rouse 1400-1411 by Farotaxy, op. cit., b.
- There are covered frohiat which Turin-Milan hours made of valor by firel, which is siviced between maxicale, Terms, of the house friedlasser (<u>Allnienerismones</u>) bud [e.den 100-100, Vec.1, No.1, 1, 400, 000 biok es the anthor of the boots biok es the anthor of the boots biok es the anthor of the set biok es the anthor of the set biok es the anthor of the set questioned, son scholars give the others to an intependent matter, Set biok es has intependent matter, Set

alleren alle inder

Panofaky, op. cit., it. his last

For Renolsey, or ant. P. Service regal employees and act resain this ministers will levied by year later years and the Ince Fall. later painting is no longer oraginal, see Purche. G. Cit., P.

Panorany and the ten lycks' free expanding the idea in this similar

PART II THE MADONNA WITH CHANCELLOR ROLIN

Introduction

53

The oldest surviving record of the <u>Madonna with Chancellor</u> <u>Rolin</u> is that left to us by a visitor to the Collegiate church of Notre Dame du Chastel, at Autun, in 1705¹. From his description of the painting, we learn that the painting hung in the sacristy of that church, is painted by Jan of Bruges and that the Chancellor Rolin is the donor depicted at prayer. Jan of Bruges is of course Jan van Eyck. The identification of the donor is supported by another portrait of Rolin (Fig. 16), on the exterior of Roger van der Weyden's <u>Last Judgement</u> at the Beaune hospital.

The church of Notre Dame du Chastel at Autun was, along with the hospital at Beaune, lavishly patronized by the Chancellor throughout his life². In the case of the

- Tournai. See Panaides and desire "ournai. See Panaides and desire the arcoomt on select this typerthe arcoomt on select this typerthe arcoomt on select this typerthe posizionilone value have be question. The set size that the
- ter ratesan dat vin sint tanden, is s
 - and the state of the second
- Per Strougeloop on Tan String teachaigne, and mar Nuever, The Scistillet, P. 127 till 2.2. personall to cover 2 strotte, Second 1990 Sciences on the Sold october 1931 Sciences in the Sold october 1931 october 1933, See also 6. Marvert

THE REAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE

Tupe equetion

邓

The didect survivant record of the <u>kenned</u> <u>polin</u> is that left to a be the virtue to chech of fothe base do diserte, at and prove his description of the parameter parameter base is the addited of that one of the of subset and the fotology of the base is the contact of the base descript of the of subset and the contact of the base is the contact of the base descript the base is the contact of the base descript the base is the set of the base descript the base of the base for the base descript the base of the base for the base of the the base of the base

The church of sates teneded chartel at a with the neepitel at Presses, invitally par church his patronage was "inherited". His maternal ancestors had endowed it with a small chapel dedicated to St. Sebastian and St. Andrew, his father was buried in the choir and he himself was baptised there³. The sacristy where the visitor of 1705 saw the painting was previously the Rolin family chapel⁴. It seems likely that the painting was commissioned as a dedication panel⁵ for the chapel which was refurbished by the chancellor between 1430 and 1436⁶. The painting is generally dated around the mid 1430's⁷.

The purpose of the painting would have been to celebrate the chancellor's worship within the chapel⁸. The theme then was one of ultimate significance: the chancellor's relationship with God and concern for his eternal soul. Van Eyck's treatment of the chancellor's worship as an act of ultimate and universal significance will be explored in the following discussion, with special emphasis on the role of the pictorial order in its exposition.

Each of the following chapters focusses on the role of one of the three principal elements of the composition: the architecture, the figures, and the landscape visible through the arches.

The architecture, in containing the figures and framing

omptoh his settemps we we setempted, ancestor had settemps we setter as and i capped of end of the history are book as the choir and he history are book as the setter of the setter of the set of the book had book as contained of the setter of and the set contained of the set the nid laid."

JI.

The outpose of the printip within the character and charcelled's version within the character then was and of ultimate displaying the relationship with God and advanticences in van spear's transment of the charactiler's war of ultimate and privates stanificance will all of the relationships and stanificance will and following discussion, with special and the following discussion, with the aposition

the secherchiles in contribute the the

the landscape, gives an all pervading symmetric stability to the image. This stability is vitalised by the tension between movement across the picture plane, inaugurated by the placement of the figures left and right, and movement into deep space which results from the juxtaposition of the landscape in the centre between the two figures. Our interest in the relationship of th two figures oscillates with our interest in the comings and goings in the distance, while all the time we perceive everything as belonging to an ultimate order.

The following chapter discusses how specifically the symmetric order is characterised as the universal and divine order through the symbolism of the architecture. Chapter two discusses how the symmetric counterbalancing of the figure of the Chancellor Rolin on the left and the Divine Couple on the right becomes the basis for the comprehensive differentiation of the left side as the earthly side and the right side as the heavenly. The chancellor's prayer, which will be identified, will be discussed as the medium for communication between Man and God. Chapter three then considers the symbolism of the landscape, concentrating on the importance of its central juxtaposition with the interior and Van Eyck's attitude to nature.

-22-

the latter, the statility is riterated to the latter. Will statility is riterated between poresent errors the platers place. The placesent of the flores left and flore the placesent of the flores left and flore the latterat is the centre persent the set interest in the relationship of the two view not inceres in the control of the redistance, while all the cine resters

the followine checker disconner her hereite the spectrum is th

FOOTNOTES

- E. Dhanens, <u>Van Eyck</u>, New York, (undated), p.266; quoting A. de Charmasse, <u>Memoires de la société</u> Eduenne, 1906, p.193 ff.
- 2 See A.H. Van Buren, "The Canonical Office in Renaissance Paintings, part II: More about the Rolin Madonna", Art Bulletin, LX, 1978, p.632; and from p.630 for a full discussion of Rolin's involvement with the church of Notre Dame du CHastel, Autun.
- 3 Van Buren, op. cit., p.630.

1

Internet

- 4 See Dhanens, op. cit., p.268; and Van Buren, op. cit., p.631.
- 5 See Purtle, op. cit., p.61, note 10.
- 6. Ibid., p. 61, note 6 and Van Buren, op. cit., p. 631.
- 7. See Ibid., p.61, note; and Van Buren, op. cit., pp.55 ff; Panofsky, op. cit. pp. 192 ff.
- 8 See Purtle, op. cit., p.62

house de constel placement et the triple speader pretere, the solid sympetic order is stonied to error de colosis details sec grid patterned sachterziles dies de colosis et ister and porphyry sonsted by carves apitel reliefs encerns scenes from Cancels', is secral arcades, the stain place sindows above the cartes incade and the ballace eredows alloss the cartes antinoing this cines incompter, we notice that the

Chapter 1 THE ETERNAL EDIFICE: The Symbolism of the Architecture

We have already seen how the emphatic symmetry in Van Eyck's art represents the universal order, especially when used with a figuration of divine majesty. We will now examine how precisely the symmetry in the <u>Rolin Madonna</u> is characterised as the universal and eternal order through the specific symbolism of the architecture.

In the painting, the romanesque architecture is conspicuously dominated by an allusion to the Trinity, through the central placement of the triple arcade. From there, the solid symmetric order is extended to every sumptuous detail; the grid patterned marble tiled floor, the columns of jasper and porphyry mounted by carved capital reliefs showing scenes from Genesis¹, the lateral arcades, the stain glass windows above the central arcade and the bullseye windows either side of it. Continuing this close inspection, we notice that the tracery on the bases of the columns and on the spandrels

TODIACON

quoting 1. ch charmannes for the second

Para A.F. New Lores, "He Canonia Researches", art foliati, 1%, 19 Follo Sacrehe", art foliati, 1%, 19 (1900 .530 for a fail almosterio Intolynade with the church of a Chattel, Augur.

tor sureny and the star bis 101 s

See Discourds, op. pit., prises and dit., p.031.

see parties on order proisents it.

po.55 ff; Peneleky, op. oit, sp.

2008 10310 193 1917 209 995

Chaptery

The Spotosister of the Architece

We have alleady seen how the experite sy Dych's att represents the universal cover, a used with a fightation of divine repeaty. examine how precisely the sparency is the <u>so</u> chatacterized at the universal and eteral

The the pointing, the second of allowing the first of a second of the following the second of the first of the second of the first of the second of the seco

of the arches is not Romanesque but Gothic. The Gothic style was current during van Eyck's life time, the romanesque archaic. The fullest and most convincing interpretation of this curious combination has been offered by Panofsky² and is one which further establishes van Eyck's intention to represent the Divine order.

Panofsky saw the combination of Romanesque and Gothic elements in the Rolin, Paele, and Dresden panels as an adaptation of the antithetical use of Gothic and oriental architecure which began with Melchior Broederlam's Annunciation (fig.17) and which expressed the transition from the Old Judaic Dispensation to the New Christianity. The Annunciation was seen as the mark of that transition. We see in Broederlam's painting that the Annunciate is placed in a Gothic hall in clear contrast to the Orientalistic temple behind. The Christian Gothic thus symbolises christianity and the oriental temple representing the architecture of the Holy Land symbolises Judaism.

This architectural symbolism can be seen subsequent to Broederlam's <u>Annunciation</u> in a miniature from the worshop of the Boucicault Master, again depicting the Annunciation (fig.18), and in <u>the Betrothal of the Virgin</u> (Fig.19), by

-25-

of the stones is not rommetous but note stills has cuttent cutled an month interpretation of this cutleds contra butanteetation of this cutleds contra offered by process? and is not offered by process?

teners as the constructor of person alongets in the policy seels, and present adaptetion of the section case, and present aboutcome which require sets and anonometion which require sets and the annexistion was seen as the about of the annexistion was seen as the about the annexistion as double that the the annexistion and the about the annexistion as a double of the double and double the and the addition of the analogitade the antice and the double double.

This scattedtural crebilities and in cent accession's <u>perperoficience</u> in a sinternet of of the scattest baster, soain devicting f ifig. 181, and in the setrotick of the Pirch

the Master of Flemalle. With the early Eyckian Friesdam Annunciation (Fig.20), the orientalistic architecture has been replaced by romanesque. This development came about, according to Panofsky, because, with the new naturalism reaching the proportions of a basic postulate, "the vague orientalism of Broederlam's or the Boucicault Master's circular towers, cupolas and bulbous domes no longer satisfied the hunger for reality"³. He continues "And it was looking around in their actual environment that the fathers of Flemish fifteenth century painting made the surprising discovery that the required contrast to the Gothic style could be found right at hand in the accurately observable monuments of the indigenous past, instead of in dubious records of distant Asia"4. Jan van Eyck further adapted this symbolism in that he did not align one style against the other, but rather established a complementary relationship between them. Thus he stressed Judaism not as enemy, but ancestor to Christianity and so their relationship as continuous and harmonic. We see this in the Annunciation of the Ghent Altarpiece where Gothic elements are added to an essentially romanesque interior.

In accounting for this symbolic combination of architecture in the Donor panels, Panofsky proposed that it was used to characterise the setting as "Heaven". For

-26-

1

in accounting for this presells for the second seco

-

57

the romanesque was appropriate not only to the old terrestrial Jerusalem and so Judaism , but was also appropriate for "the new or "Heavenly" Jerusalem and thus by implication to life in Heaven as opposed to life on earth"⁵. Consequently he believed that Jan van Eyck wished to portray the Cancellor Rolin "as having gained admission by way of anticipation, to the state of ultimate bliss"⁶.

Commentators however have questioned the view that Rolin is depicted as having gained admittance to Heaven. There are two details in the painting, which Panofsky passed over and which throw a different light on Rolin's encounter with the Divine Couple. The first of these is that the Chancellor's gaze is not directed at the Virgin and Child, but to their right, and off the picture plane. He is apparently unaware of the divine presence 7. The second is that the inscription on the Virgin's robe has been identified as coming from the hour of Matins in The Little Office of the Blessed Virgin Mary⁸. The relevance of the imagery of this text will be discussed more fully in the following chapter but for the moment these details suggest that Rolin is not represented as having yet attained the "state of ultimate bliss" and so pre-empting the Last Judgement, but as a suppliant worshipper seeking salvation in this life.

-27-

The painting then visualises the ever present but unseen divine forces with which the Christian believes are communicated through prayer. Van Eyck allows us to see those forces just as a modern film director visualises a 'ghost' for his audience, which his characters though existing in the same space cannot see. Van Eyck uses the pretext of prayer to produce a portrait of the Chancellor in a cosmic context.

The Romanesque structure therefore represents not the Heavenly future but the eternal heavenly presence. For in representing the architecture of terrestrial Jerusalem and thus evoking the "Heavenly" Jerusalem, the Romanesque not only evokes its future existence but also its eternal existence. "As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end". In containing the Genesis scenes, on the capitals and the Gothic tracery within the Romanesque structure, Van Eyck wished to express not so much "the total absorption of the whole of the past and the whole of the present in the fulfillment of the last days"⁹ as their ultimate containment within the eternal and perfect order characterised as eternal and perfect edifice.

the connector with dependent of a territical Jerunatic and an analysis application of the and a measurement of infilication of the in measurement of territication of the in measurement visual to position the description form adminuter to way of activity stick, to the hitse'

Consentations heavener here consentations has in applicies as heaving values anotheres has are two details in the minimum, which which the Charcollocis case is not discuss that the Charcollocis case is not discuss and child, but to their richer, and and has is apparently denote in the minime is apparently denote in the minime is apparently denote in the minisecond is that the lessificate of the hase bally in the following denote is notes and the lessificate of the minisecond is that the lessificate of the hase denotes an the lessificate of the hase folio of the lessificate of the hase details another is that following has a following the following following has a following the following following has a following the following following has a following f

FOOTNOTES

divine incom and man incom the even of divine forces and and another the christen completioned through property and the those forces and as a control film dire "ghost' for the and successed which his estating in the same space canton cee. In a counter to produce a priorielly

The meanence structure therefore the meanency future hat the everal benefit p thus evering the "seaventy" seconder, to only everes its future existence of existence. "back we is the formerics, abail be, world without and in entire scores, on the copitals and all of entire beamerics attacture, to live second to be wole of the copitals and the formerics about the second structure of the formerics beamerics attacture, to live second to be whole of the present of the future descent of and structure consistence of about perfect state the second of about perfect state the second of about perfect state the second of about perfect state character is a state about perfect state the second of the second state of the second of the second about perfect state the second of the second state state the second of about perfect state the second of the second state state the second state state future second state state the second state state for second states state the second state state state state state second states state the second state s These scenes are described and discussed below p.p.32,34.

Schiller, (op.cit., p.49 n.52) recognizes Panofsky's authority concerning the interpretation of spatial and architectural motifs in 15th century images of the annunciation, which as we shall see, were the source of the symbolically mixed architecture in the Rolin Madonna. The following two paragraphs paraphrase briefly Panofsky's interpretation of the symbolism. Op. cit., pp.132-139. Direct quotations shall be given further footnotes.

Panofsky, op. cit. p.135.

Ibid.

1

2

3

4

5

7

8

9

-

R

Ibid., p.139

6 Ibid.

This is true also of the donors in the <u>Paele</u> <u>Madonna</u> (Fig.8) and the <u>Dresden Madonna</u> (Fig.9). Van Buren (op. cit. p.832) suggests that Rolin's gaze is in fact directed toward the altar in the Rolin family chapel where the painting originally hung. See page 19 above.

see page 35 note 12 below.

Panofsky, op. cit., p.139.

PART II Chapter 2

THE RELATIONSHIP OF MAN AND GOD: The Formal Pictorial Antithesis of Left and Right

The <u>Chancellor Rolin with the Madonna and Child</u> differs from all of the other finished works of Van Eyck's maturity, which depict the Madonna and Christ in majesty, in that the divine figures are not placed in the centre of the symmetry but to the right. The Chancellor kneels in prayer on the left.

Many commentators have sensed, in this arrangement, the influence of the miniature tradition. A dedication page in a book of hours, from the workshop of the Boucicault master, showing a donatrix venerating the Virgin¹ (Fig. 22), and another dedication page, this time from the Brussels hours, showing the Duke of Berry at prayer² (Fig.22), are the most notable of those miniatures cited. Other miniatures have been referred to in indication of the widespread and traditional employment of the design³ (Figs 23 and 24). However, though related in its basic

056 SCREED 270 2003 930

Schiller, (concer, p.42 5.53) Descripteration of conter conten interpretation of conter inter accords de 1555 conter inter source of the structure is an act the rolar sedence, are tellevised at the rolar sedence, are tellevised at the action sedence, are tellevised at action sedence, too, coller 21.122

Parotsky, op. cit. p.135.

ibid, icid, p.139 taid.

This is the also of the down redong (Fig.8) and the <u>encoder to</u> Van Futen for. oit. p.214) storest gate is in the directed toward the solie faulty charge increase.

see page 35 note 12 nearest

panotesty, sp. cit., p. 1000

Charter 2

R

The <u>Ohencellor</u> Bolls with the second and from all of the other finnessed sector macurity, which desict the bedecite and the in that the civits fidures are not slaced the enserty but to the riot. The Chose shower on the left.

Asey commentators have second in this of an insect of the ministure traditions, a de a name of monte, its the consists of master, should a dentric veneration reig.221, are monted adication road to fig.221, are the most related of a const wintersee have been related a const wintersee have been related a const videorees and traditioned a const to and 201, Horover, incode related arrangement of the Donor and Madonna, and even sharing some iconographic details, the <u>Rolin Madonna</u> differs on one important point, concerning the precise conception of space, with respect to all of the examples advanced. The space that the Chancellor occupies on the left, directly counterbalances that of the Virgin and child on the right, to the extent that the heads of both the Madonna and Rolin reach exactly the same height. In the miniatures the donor is invariably depicted lower than the divine couple. The effect of this (leaving aside, for the moment, considerations of what it might mean concerning Rolin's status before the divine presence) is that the symmetry initiated by the architecture extends to and is thereby emphasised by the figures.

While borrowing from the miniature tradition, Van Eyck adapts it to his own compositional purposes. For though the <u>Rolin Madonna</u> differs from the <u>Paele</u> and <u>Dresden</u> donor panels, by its positioning of the Virgin to the right, it shares their symmetric conception of space. All figures relate to the centre. With the inclusion of the sponsorial saints in the last two paintings, van Eyck could maintain the symmetry and still have the donor kneeling below the Virgin and child. In the Rolin panel, however, with the donor appearing alone, it was necessary to place him on the same level as the Virgin to achieve the symmetry.

-31-

estances of the fonet and materia, a acce forecramic details, the <u>rolan</u> and and important formed to all of the estated space, with compact to all of the estated estate that the desceller occupies on in counterbalances that of the visues and ch to the estated that the heads of last the reach estated that the heads of last the states of this (leaving seider, is estated of the diving is and all estates to the diving to estate the states to be the diving to estate to be included to the second to and estates to the diving to estate to all finitized of the accelence to and initized of the accelence to estate to be the of the diving to estate to be accelence to all the second to all finitized of the accelence to be accelence to and the second to be accelence the diving to estate to be accelence to a second to be accelence to be accelence to a second to be accelence to be accelence to a second to be accelence to be accelence to a second to be accelence to be accelence to a second to be accelence to be accelence to a second to be accelence to be accelence to a second to be accelence to be accelence to a second to be accelence to be accelence to a second to be accelence to be accelence to accelence to be accelence to accelence to be accelence to a second to be accelence to be accelence to be accelence to be accelence to accelence to be accelence to accelence to be accelence to be accelence to accelence to be accelence to be accelence to accelence to be ac

while borrowing then the senieute that adapts it to bits an concentional purp one policy senerces differe itse the facing a panels, by its postiming of the facing a single their excelling concention of se alares their excelling and the incidenter of excelling and still have not excellent wingle and chill have not excellent and a seprentics and still have not excellent the same issue is the side of the incidenter of the seprentics alone. It was concently the same issue is the the side of the second of the same issue is the side of the second of the same issue is the side of the second of the same issue is the side of the side of the second of the same issue is the side of the side o

Furthermore, this symmetric arrangement of two figures within an interior was a current concern of van Eyck in the early fourteen thirties . We see it in both the <u>Arnolfini Wedding Portrait</u> (Fig.25) and the <u>Annunciation</u> in <u>the Ghent Altarpiece</u> (Fig. 26). The latter further emphasises Jan van Eyck's penchant for symmetry, for again he has adapted a traditional design. Traditionally the Angel is depicted either in genuflexion below the Annunciate, thus emphasing her exaltation, or above the Annunciate who sits almost on the ground, thus emphasising her humility⁴. Here, although Gabriel is a little higher than the Virgin herself, he is exactly the same height as the Virgin with the Dove, representing the Holy Spirit, perched atop her head⁵.

Van Eyck's placement of the figures left and right becomes comprehensively developed into a formal division of earthly and heavenly references. Those which concern the Chancellor's suppliant position appear on the left and those concerning the exalted position appear on the right.

The capitals above the head of the kneeling Chancellor show scenes from Genesis: the expulsion of Adam and Eve, the sacrifices of Cain and Abel and the ensuing fratricide, the saving of Noah from the Flood, his subsequent drunkeness and the covering of his nakedness by Partherono, this second of econgeneral others as interior as a carteret concerthe early horters controls as an <u>Aradified Medical Controls</u> (Boalds) and <u>Aradified Medical Controls</u> (Boalds) and in <u>the the there histores</u> (Riv. 26). 724 when the the the van trac's persiant for rohands is depicted standard for an hand is depicted standard in pendia hand matifier', berg, sithone carters is the the Vitair hereally is he active is and the the site and the fore of the sector the the the first stand of the sector the the first stand of the sector the the first stand of the sector the the first stand of the first stand the the first stand of the sector the first stand of the first stand of the first stand the first stand of the first stand of the first stand the first stand of the first stand of the first stand of the first stand the first stand of the first stand of

Van svokin placement of the fronten left comprehensively developed into e fore eachily and neeroly retriender. Those w Chancellot's succisent position appears those concercing the emilant position appears

The capitole above the bose of the had

his sons(Fig. 27, detail). These are early episodes in the relationship of man and God, beginning naturally with the Fall which brought sin, mortality and the need to labour into the world and continuing with examples of both sin and sacrifice: acts of men which found both favour and disfavour with God. Rolin's worship, his personal seeking of salvation during his own lifetime is thus given an "historical" context.

The Chancellor's joined hands are set against the landscape on the left of the broad river (Figs 28 and 29, details). This section of the town differs conspicuously from that on the right hand side because it is considerably less extensive but also because its architecture is more secular in nature. Its single monastic building with adjoining chapel contrasts with the unnaturally church filled city opposite. Carol Purtle interpreted this contrast as a reference to St. Augustine's conception of "the city of Man" and "the city of God"⁶: the one which gains citizens by nature and the other only through grace. The juxtaposition of Rolin's hands with the secular, earthly city clearly associates his prayer with the daily life of man in this world.

The body of the Christ Child is silhouetted against the ecclesiastical architecture in the right hand section of

-33-

the town (Fig. 30, detail). It is perhaps significant, as James Snyder has pointed out, that as he raises "his fingers in benediction they just touch the spring of the great bridge that joins the two sides of the landscape"⁷. The cross mounted orb in his left hand characterises him as universal sovereign, creator and saviour of the world⁸. His attitude in contrast to any other Eyckian Christ child, and in contrast to the obvious kneeling figure before him, is conscious, solemn, officious and imperious. He is enthroned on the attentive Madonna (Fig.31, detail) who is thus characterised as the Seat of wisdom (sedes sapientiae)⁹ and who is further denoted as Queen of Heaven by the crown which is held above her head by the hovering angel.

The capital relief which is partially obscured by the crown has been variously interpreted but its identification as the meeting of Abraham and Melchizedech seems the most satisfactory and is now generally accepted¹⁰. Abraham fresh from a victorious military campaign was met and blessed by Melchizedech who then made the first bloodless sacrifice of bread and wine. This episode, Snyder tells us, was seen since the days of St. Augustine and Ambrose "as the type per excellence of the institution of the Eucharist"¹¹. It was thus considered as a prefigurement of the new covenant and priesthood

the relationship of sam and good, keep the relationship of sam and good, keep the rail which mounts sin, sockall inhour into the work and constanting of salvating doo. solar's watchip, of salvation during his own livetip "historical" concept.

The Chancellor's poined banks are a bandscape on the lait or the bank treat details). This section of the tene data from that on the clast hand che econfiderably less extensive for all architecture is able seclar in main architecture is able seclar in main bankstally abard filled city emailed of eco²: the one wood gains of the fill other only throat state. The parters hands alte the secant state of the bands alte the secant state of the state bands alte the state is the state of the state bands alte the state is alter alter bank of the bands alte the state is alter of the state of the bands alter the state is alter alter bank of the bands alter the the state is alter bank of the bands alter the state is alter bank of the state of the bank of the state of the state is alter bank of the bank of the state of the state of the state of the state of the bank of the state of the state of the state of the state of the bank of the state of

the body of the Cheis child is silecter scolesization architecture in the signithe town (212, 30, densit), it is permase at tames Sayser has pointed out, that as he flagore in becaticity the part teach to areas stinge the cross source and the characteries his as universal sourcein, about syckies this as universal sourcein, atber syckies this tolld, as it courses atber syckies the sector is a course atber syckies the sector is a source at atber source as a source at a source at atber at a source at a source at a sect of slader areas appleties by the source atber here are the matrix of a source at the sector is and and a source at a densite as a cases of the matrix and a source at the sector is a source at a source at a densite as a cases of the matrix and a source at the sector is a source at a source at a densite as a cases of the matrix and a source at a densite as the transmitted at a source at a the sector is a source at a source at a densite as the teace of the matrix and a source at a densite as the teace of the matrix at a source at a densite as the teace of the matrix at a source at a densite as the teace of the matrix at a source at a densite as the teace of the matrix at a source at a densite as the teace of the matrix at a source at a densite as a source of the matrix at a source at a densite as a source of the matrix at a source at a densite as a source of the matrix at a source at a densite as a source of the matrix at a source at a densite as a source of the matrix at a source at a densite as a source of the matrix at a source at a densite as a source of the matrix at a source at a source at a densite as a source of the matrix at a source at a sour

whe capital felles which is perfished in oriows has ince mathematic interpret identification as the mathematic interpret identification as the mathematic interpret accepted. Annous has here were then the first kinedice as the mathematic the first kinedice as the mathematic anousting an interpret of the mathematic interpret of the first kine interpret anousting in the first first interpret anousting interpret in first interpret anousting interpret interpret anousting interpret an instigated at the last supper by Christ. This scene then provides, as those on the left hand capital did for Rolin, a suitable biblical-historical context for the presence of the Christ Child.

The figures then, though directly counterbalanced within the symmetry, are richly differentiated. The distinctions become all the more marked because of the direct confrontation. The Chancellor's apparent closeness to the Madonna and Child is not physical. The supernatural presence is invisible to him, for they share two different modes of being. The communication is spiritual. The Chancellor's prayer is the means of that communication.

Heinz Roosen-Runge discovered that the inscription rendered in the gold embroidery around the hem of the Virgin's robe comes from a text of the hours of Matins from <u>The Little Office of the Blessed Virgin Mary¹²</u>. Since then commentators have seen this as a precise indication by Van Eyck of the Chancellor's prayer. The letters of the inscription refer to each of the three lessons of Matins taken from Ecclesiasticus XXIV, to Psalm 8 which precedes the lessons and to a response after the lessons near the end of Matins. The initial D, visible on

the page of the Chancellor's open prayer book, would, it

has been suggested, refer to the "Domine, labia mea

aperies" (O Lord open my lips), which opens Matins.

-35-

infelicted at the last suppor by cortag. provides, as these en the left has capita a suitable billical-historical cortage for the Christ Colld.

weine hooses-sure associates to the readered in the vala andrates around winers's rate comes non a cost of the from the sistis origon of the sistence alaos the sistis origon of the sistence indication by van non of the sistence indication by van non of the sistence indication of hering then non schedelessende i van her second the second the sistence i van her second the second hering the i van her second the character to the i van her second the character to the i van her second the character to the i van hering the second of the sistence is a second the character to the second to the i van hering the character to the second to the i van hering the character to the second to the i van hering the character to the second to the i van hering the character to the second to the i van hering the character to the second to the i van hering the character to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the second to the i van hering to the second to the i van hering to the i van hering to the second to the i van hering to the i va

R

The Little Office of the Blessed Virgin Mary comprised the main text in a book of hours. It was a shorter unvarying version of the long Canonical Office used in religious orders and was often practised by the laity. It consisted of eight Hours which were said at fixed times of the day, beginning with Matins at sunrise¹³.

The imagery of the Matins text relates quite clearly to 14 that of the painting. The dramatis personnae, as it were, of both is the same. In the opening Psalm the suppliant worshipper kneels before God.

Come let us bow down in worship, let us kneel before the Lord who made us¹⁵.

Mary is exalted throughout the text as the Virgin Mother of God:

O, Holy and Immaculate Virginity I know not with what praises to extol you. For him whom heaven could not hold you carried at your bosom¹⁶.

and as intercessor, mediator between man and God:

Through the Virgin Mother may the Lord grant us peace and salvation¹⁷.

-36-

main text in a rook of the black of the set main text in a rook of house. It was a sh version of the long factures of the left of eight source which were cald at these the bestroing with mating at a rought

The largely of the Matina Sext relases on that of the Maintans. The dreastic persons of both is the same, in the queetes real worshipper kneets before Cod.

Core let us how fous is worthin, let

Mary is evalued intergnout the fart as in of Cost

or moly and home with with the with the second provides to rested you. The for a could not hold you cutfied at your b

no as intercessor, registor metween and b

the visit in the visit more more the

God is worshipped as universal sovereign:

For the Lord is a great God and a great King above all Gods¹⁸,

as creator:

The Heavens declare the glory of God and the firmament proclaims his handiwork¹⁹.

and as a saviour:

O Lord, my rock and my redeemer. 20

Purtle has pointed out that specific details of the relationship of the figures in the painting have a textual basis in Matins²¹. In the painting the Christ Child extends a blessing to Rolin. In Psalm 23, the fourth Psalm of Matins, we are told that

"he who ascends the mountain of the Lord or stands in his holy place ... whose hands are sinless and whose heart is clean ... he shall receive a blessing from the Lord, a reward from God his Saviour".

-37-
For the Lotd is a great Con and a great Fine stove all coce¹⁰.

1026625 66

R

firmarent proclaims als candinece

and as a conjunt

O Lord, ay sock and sh tedenmer.

wutte has pointed out the plants relationship of the licutes in the plants beens in Mathell. In the plants of strepts a dissing to folio. In Make 25, of Mating, we are told tool

"he who accude the senates of a in his holy place ... seece names whose heart is clean ... he cleans field is clean ... he The orb in the Child's hand as symbol of the world finds an echo in the hymn preceding nocturn I:

> "the great Artificer divine whose hand contains the earth and sky".

In the antiphons following Psalms 18 and 23, reference is made to the worshippers' position before the seated Virgin.

"Before the couch of this Virgin, sing for as again and again the tender ballads of the drama".

Furthermore, the language of Matins says Purtle, "requires that Rolin's visualised prayer appear elevated above the earth"²² for "references to the dwelling of the Madonna in Sion and Jerusalem situate the architectural space within the context of 'the ancient portal', 'the mountain of the Lord' and the 'Kingdom of Heaven'"²³.

Apart from corresponding on certain details there is a very fundamental correspondence between image and text: both are thoroughly formal.

The text of course belongs to the liturgy. The language is not vernacular French or Dutch, but the ceremonial

-38-

The ofo in the bysa preceding moture it

"the great artifices divise wheat have

In the antiphone following Pasing 18 and 13, made to the worshippore' pasition before the a

Telore the couch of this virgin, and

Furthernore, the larguage of matter says for that Rolin's viscalized proper speet steval earth."" for "references to the desting of in Stop and Jerusales situate the archite within the context of "the arcient portal".

apart from porrespondies, es certain selants very fendasental screenfendence celwees int both are thereusely formal.

The text of course pelongs to the literate

Latin. Even then, the language is formal in its expression and arrangement and also in the fact that the text is not varied from day to day. It gives a ritual formal order to the day of the worshipper. These formalities at once distinguish the prayer from, and elevate it above the secular activity of man in a manner befitting it as the means of communication between man and his ultimate sovereign, God.

In aligning lithurgical and pictorial form van Eyck makes composition a ritual act. The ceremonial attitudes of the figures are ritually integrated within the symbolic structure. The formal pictorial antithesis of left and right is inseparably the formal antithetical relationship of the kneeling figure of the Chancellor at prayer and the regal Madonna and Child, of Man and God, of the Earthly and Heavenly.

-39-

Labora is then, the language is expression and strategement and size in the heat is not varied from day to day. It formal order to the day of the wors formalities at once distinguish the pro elevate it abore the second schielty of a his vitigate properties, for

To aligning litherations and pirtexial fair composition a situal att. The ceremonial a flowree are situally integrated within structure. The normal picturies antithesis cight is inseraredly the formal antithesis of the specific figure of the Chanceller at regal Macanna and Calla, of any and pool FOOTNOTES

Paris, Bibl. Nat., MS lat 1161.

1

2

3

5

Brussels, Bibl.Royale, Ms 11060-1, pp.20 and 11.

Lisbon, Gulberkian Foundation; MS L.A. 148 Fol. 19V; and PAris, Bibl.Nationale, Ms 24541,fol.235V. Both are published by Purtle, op.cit., figs 34 and 38. On the miniatures of Jean Pucelle as the origin of this format, see Van Buren, op. cit. pp.625-626.

4 For notes on the development of these motifs, see Schiller op.cit., pp.47-48.

The relationship between the Ghent Annunciation and that of the Master of Flemalle Merode Altarpiece (Fig.34) has often been stressed (see Panofsky p.165) and clearly, Van Eyck has borrowed from that painting the motif of the <u>Madonna of Humility</u>. In doing so, however, he incorporates it within the symmetric counterbalancing of the figures which makes for a conspicuous contrast between the two paintings.

6 Purtle, op.cit., pp. 81 ff.

7 James Snyder," Jan van Eyck and the Madonna of Chancellor Nicolas Rolin", <u>Oud Holland</u>, LLXXXII, part 4, 1967, p.166.

8 See Schiller, op.cit.,vol 2, index: orb.p. 683.

9 Van Buren, op.cit., pp.622-625, sees the mother and child group as possibly based on a Mosan sedes sapientiae statue Ca.1200 and she remarks that "such a model would explain the psychological distance all writers have sensed between the Virgin and her adorer", p.624.

10 This interpretation was proposed by J. Philippe, Van Eyck et la genèse mosane de la peinture des anciens Pays-Bas, Liege, 1960, p.136; followed and cited by Snyder, op.cit. p.170; Purtle, op. cit. p.77; and Van Buren, op. cit., p.621.

11 Snyder, op. cit., p.171.

Van Buren, op. cit., pp. 617 ff, citing Heinz Roosen-Runge, Die Rolin Madonna des Jan van Eycks, Form und Inhalt, pp.26-32, 49 ff.

12

6

The inscription begins at the Virgin's right shoulder, continues over her left arm, and follows her mantle around to the seat of her low throne. As recorded by Roosen-Runge and supplemented by Nicole Reynaud of the Louvre, it reads:

LEVATA	from Nocturn 1 (Ps. 8: 2)
MORABOR TVNC PRE	from Lesson 1 (Ecclus. 24: 11-13)
SYON FIRMATA SVM ET IN CIVITATE SAN ET RADI +.IN PLENITVDIN	
EXALTATA SVM IN LIBANO ET QVASIN IERICO QUASI OLIVA SP PLATANVS EXALTATA SVM IUXTA AQ	from Lesson 3 (Ecclus. 24: 17-20)
S SAC	from the last response: Felix namque es, sacra Virgo Maria

The full text of Matins is provided below in the appendix, after Purtle, op. cit.p.177, Appendix A.

- 13 For this information, see Van Buren, op. cit., p. 616. In the Modern Office, there are only seven Hours, Matins, Lauds, Vespers, terce, sext nones and compline, prime having been suppressed in 1964.
- 14 Purtle (op. cit., pp.67 ff) discusses the relevance of the imagery of the Matins text to that of the painting.

-41-

POCTION P

- Biotenis, Bibi. Popula, an 100 1151.
- 1991 and PARIS, Sibl. Matsonale. S Both are published by Fuckla, open 18. On the ministures of lear ouight of this formet, see yes po.615-626.
- Por motes on the development of Sobilist op.oit., pp.17-16.
- The relationship letness the Chemithat of the Mostar of Piessile (210.36) has often less stress p.165) and clearly, Win Enc. has painting the motif of the metrons doing so, however, he incorporat annethic conferences of t annethic conferences of t

Purche, op. cit., pp. 81 11.

Janes Sayder, Jan van Syck An Obsneellor Micolas Solis", 204 Terte 4, 1967, 0.166.

80001 . 102.... 0.... milling 953

vin buren, ep. dit., pp. bl-ed. child group as presion mored englemties thatus Co.1300 and "such a roopi would englain distance all stitute have senced a distance all stitute have senced a

ette interpretette en propose van 500% at la genie goante de ancient interprete. 1900 1900 1900 1 citad by 20ydet, es.cit. 9.170; .77: and van baten, dr. cit., g.f

sayder, cp. cit., T. ...

anandi AVT NOCA BONA Anandi

edicioni Marchite Marchite

The full shat of sailed is pro

Roosen-Runge, as in note 12 and Van Buren, op. cit., op. cit., pp. 617-622 considers the exegetical writings of Honorius of Autun concerning the Long Canonical Office as a possible source for Van Eyck in his treatment of the theme of the Little Office.

- 16 From Psalm 94, see appendix A.
- 17 From the responses after Lesson 1.
- 17 From the BLessing before Lesson three.
- 18 From Psalm 94.
- 19 From the first line of Psalm 18.
- 20 This is the last line of Psalm 18.
- 21 Purtle, op. cit., pp. 68-72.
- 22 Ibid., p.72.

23 Ibid, p. 71.

the importance of the central protaposition of the

The motif of a view through a window over a lowe, is first pres in Fleshed will in the bork of the Restor of Flemelie". It combined, says baldress, two polifie created by Rinisturings of the second decades of the fifteenth contury's the Scucicabils Master's open window (Pic. 1)

-42-

PART II Chapter 3 THE UNIVERSAL LANDSCAPE

Although the landscape in the <u>Rolin Madonna</u> is treated in an extremely naturalistic manner, it is in fact imaginary. Attempts to identify the city have been numerous and various but never satisfactory. Among the suggestions put forward are Maastricht, Liege, Utrecht, Autun, Geneva and even Prague¹. The river and landscape recall the Meuse valley but are not a topographical record. The symbolic character of the divided city has already been mentionned. We will now examine the symbolism of the whole of the landscape, focussing on van Eyck's attitude to nature and the importance of the central juxtaposition of the landscape within the interior.

The motif of a view through a window over a town is first seen in Flemish art in the work of the Master of Flemalle². It combined, says Baldass, two motifs created by miniaturists of the second decade of the fifteenth century³: the Boucicault Master's open window (Fig.32.)

est. or. dru for a the set of a set of

-																
	No. of the second se															

a This is the last line of Paris 13.

21 Purche, op. oters st. 68-12.

22 Thid., p.73.

s .g (billt E

and the

2 Total and

2

-43-

Chapter 3

EDIOKAL PROPERTY IN 201

Although the latescape in the selly as an extremely naturalistic names, it is attempts to incoting the city have verified are Basstracht, Lisser, Extecht, beread are Basstracht, Lisser, Extecht, even frages, the rives and incarcan character of the divided city has size the will not examine the symbolics of the inportance of the formation.

The motif of a view through a vince of an are winded and the second formation of the second formation

in an interior and Paul de Limbourg's view over a town (Fig.33). We first see this motif in van Eyck's art in the Annunciation of <u>The Ghent Altarpiece</u> (Fig.26), which is also related in other respects to the Master of Flemalle's Merode Altarpiece⁴ (Fig.34)

The Master of Flemalle used the view over a town through a window not as a major element in his compositions but in a secondary informative role in the way he would use an open prayer book, a hanging laver in a niche or a vase with a bunch of lilies. It functions to situate the bourgeois interiors within a bourgeois town. There is one painting however that is attributed to the Master of Flemalle in which landscape is given a central role: The Madonna in a Glory (Fig.35). Compositionnally and conceptually this painting is closer to van Eyck's Rolin Madonna than any other by the Master of Flemalle. The composition is symmetrical. The Madonna is enthroned on a long bench which hovers in the sky in the centre of a radiating glory, St. Peter and St. Paul are seated underneath to the right and left. Their conical hats overlap with the Virgin's throne and thereby the figures enframe a landscape in the middle ground of which we see a town. The donor kneels in the centre between the two saints. The image as a whole, in conspicuous contrast to the Madonnas in bourgeois settings, is distinctly cosmic in character,

not only by virtue of the clearly supernatural elevation of the Madonna, but also because of the pervasive symmetry. In placing the landscape in the centre, the Master of Flemalle preserves the cosmic character of the whole.

Van Eycks placement of the landscape emphatically in the centre between the Earthly and Heavenly figures is also, clearly, a symbolic compositional act. And just as there is a centrally placed glory visible beyond the tripartite opening in the compositionally related Boucicault miniature (Fig.21), the landscape beyond the arches in the Rolin Madonna glorifies the creator. "Jan's stupendous rendering of Nature", says Baldass, "proclaims a strong desire to sing the praises of creation to the glory of the creator"⁵. "The intensive representation of Nature in Jan van Eyck's work can only be described as cosmic. Even in rendering details he strove to do justice to the whole of creation. Every component part, whether direct, i.e. something provided by Nature herself, or indirect, i.e. something fashioned by the hand of man, must be conceived in its very essence. At one and at the same time, the artist shows us how the part in itself forms an entity and how, in the place where it belongs it is subordinated to a higher entity"6.

in an interior and real in Linkorre's on (Fig. 33). We list not the solid real is you a timumelation of <u>the Court Mitallisce</u> (Mi a) so related to other respects to the Mat Perode Altarpiece (Mis.34)

in totrecore seathings is the

not only by without of the checkly supers of the Madorner, but size because of symposity. To theoice the ladornege in Mashel of Flessile preserves the cosmic o whole.

in its verv second. At one so at at

The landscape in the Rolin Madonna is vast and staggering in its detail. A pale moon⁷ rises on the left above the sloping vineyards, while the whole of the landscape is illuminated from the right by the rays of the setting sun. The mottled blueness of the sky is reflected in the river which flows under the great bridge in the foreground around a castle-inhabited island and winds its way through miles of countryside to the blue foothills of the distant snow-capped mountains (Fig. 36, detail). The spire of a tiny church breaks the skyline over the rambling plains to the far right. On the left above the town, a road, quite literally "dotted" with travellers, makes its way up a hill and through a richly foliated thicket. In the city on both sides of the river, people who come and go, "are scarcely discernible and yet are fashioned to perform all those necessities that life requires"⁸. Among the people standing on the bridge we can see approximately ten mounted horsemen who are little more than two millimetres tall (Fig.37, detail).

God is glorified by reference to his own creation throughout the psalms of Matins, which are referred to by the inscription on the Virgin's robe. Indeed these have been described as "the great biblical hymns in praise of

-46-

in the depart. A parts proof of an

God is clerified by reference to throughout the pastes of Entities, which the incordation on the Virgin's role. 1

0

Nature"⁹, they provide an interesting accompanying text to the image Psalm 8 which is directly referred to in the inscription begins and ends with the words "O Lord our Lord how glorious is your name over all the earth". With this as its theme then it, like the painting, makes diverse reference to the natural world and in doing so it significantly articulates the cosmic order presided over by God and in which man has a special place beneath the heavens, the moon and the stars, and above "the beasts of the field", "the birds of the air", and the "fishes of the sea".

Furthermore not only is van Eyck's imitation of God's creation a symbolic act of praise, but so also does his creativity imitate the divine Creativity of God. Again in the Matins psalms, God is characterised as "the great Artificer Divine"¹⁰.

"His is the sea, for he has made it, and the dry land which his hands have formed"¹¹.

"When I behold your heavens the work of your fingers, the moon and the stars which you set in place,"¹²

"The firmament proclaims his handiwork"¹³.

In the painting it is van Eyck's handiwork that is proclaimed. It is his fingers that set the moon in place, his hands which have formed the dry land. He is the earthly artificer after the divine model.

Fundamental to the cosmic character of the whole of the image is the juxtaposition of "telescopic" and "microscopic"¹⁴ detail by means of the juxtaposition of landscape and interior. Panofsky has described this as "the great secret of Eyckian art: the simultaneous realisation and in a sense reconciliation of the "two infinites", the infitesimally small and the infinitely large"¹⁵. Through this, Van Eyck evokes the vastness of the universe.

This evocation is very carefully "engineered" by means of the spatial arrangement.

The landscape, placed in the centre, is clearly symbolic, but this is so only by the very precise manner in which it is integrated within the symbolic symmetry of architecture and figures. This is clear when we look at Rogier van der Weyden's <u>St Luke drawing the portrait of the Virgin</u> (Fig.38), the composition of which, though owing much to Van Eyck's <u>Rolin Madonna</u>, is significantly different in its conception.

where the they provide an interesting to the leade reals a which is creating incorrities house as also were the tore for elotions is your ness over this as its more the attraction diverse relatence to the attract were by the and is which an bas a specia the field, "the bine of the set, an

Purimenmore not only is van monte creation a symbolic act of presse, or creations feature the divine treation the Matina peaks, out is characteri actifices picture.¹⁰.

"Bis is the sea, for he has an land which his came have formed?

"then I behald your heavens fingers, the wood and the start place, "12

The symmetry in Rogier van der Weyden's painting is considerably less emphatic, and in fact the left and right sides of the architecture are not mirror images of each other. On the left, the Virgin's throne is set against the wall and overhung by a canopy, while on the right side we see into St. Luke's private chamber, where his symbol, the ox, and an open book representing his gospel are visible. The relationship of the figures themselves is not symmetrically conceived. The Virgin, nursing the Child, is lower than St. Luke. She sits in the manner of the Virgin of Humility while he seems to genuflect as he makes his drawing. Most significant however is that the landscape is not tightly integrated with the interior.

The figures of St. Luke and the Virgin are not set against the landscape, but against the walled garden in the middle distance and the lateral buildings, which are not present in Van Eyck's painting, encroach on either side so that at every point, a direct contrast between near and far has been avoided. Rogier van der Weyden has substituted the direct contrast of near and far with "a step by step and more limited progression"¹⁶.However, not only is the landscape less vast because of the narrower view we are allowed, but also because we view it from a lower vantage point, which brings it closer. Even then, it is more summary and stylised in its treatment.

to all anisisters intensatel Par

proclatand. It is the fingers that and his bands which have formed the dr earthly artificer after the dryars mon This exocation is very carefully "encithe spatial atrangement.

The landscape, slaced in the centre, i but this is so only by the very press is integrated within the eminatic symm and figures. This is clear when an led beyden's <u>St. 1956</u> descent the parts (Fig. 38), the composition of which, is the conception.

-49-

The tiquies of it. Luke and the visit the landscape, but squaret the walled distance and the leteral buildings. We are syck's painting, encrosed on al event point, a disect contrast ictsed disect contrast of ment and for with disect contrast of ment and for with allowed her lies rast decause of the bilayed, but also recouse of the filled point, which bilayed is its tooked. Fred

In the Rolin Madonna, the landscape stretches unimpeded across the whole of the opening. The little walled garden, which has proved somewhat of an enigma iconographically¹⁷, is set low so as not to obstruct our view. The tops of the mountains reach no higher than the foreheads of the interior figures. Thus the whole of the landscape is contained within the space that directly separates the earthly figure of Rolin and the Heavenly figures of the Madonna and Child (Fig.39). In shifting our eye from Rolin to the Madonna and Child, we cannot avoid passing through the panorama. Thus, unlike the landscape in Rogier van der Weyden's painting, the landscape in Van Eyck is essential rather than incidental to the relationship of the principal figures. The totality of the landscape is bound up with the totality of Man's relationship with God and thus also the universal order as represented by the architecture.

FOOTNOTES See Panofsky, op. cit. p.137, note 3 and p.193 note 1; and Faggin, op. cit., p. 94. Baldass, op. cit., p.19. Ibid, p.44. For the relationship of these paintings, see Chapter 2, note 4, below. Baldass, op. cit., p.47. Ibid., p.42. The moon is visible in the original but it is formally so close to the sky that it is rarely apparent in reproductions. H. Focillon, The Art of the West in the Middle Ages, Vol II, p.170. Van Buren, op. cit., p.622. From verse 3 of the Hymn preceding Nocturn 1.

11 From Psalm 94.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

- 12 From Psalm 8.
- 13 From Psalm 18.
- 14 The terms "microscopic" and "telescopic" are Panofsky's, op. cit., pp.3 and 111.
- 15 Panofsky, op. cit., p.3.
- 16 Ibid, p.253.
- 17 Almost all commentators agree that the garden with its mariological flowers (roses, irises, lilies) is a reference to the Hortus Conclusus of the Virgin, a motif popular during the international Style (Baldass, op. cit., p.56). However on this point there is a note of dissent from Mssrs Felheim and Browlow," Jan van Eyck's Chancellor Rolin and the Blessed Virgin", <u>Art Journal</u> XXVIII-I, 1968,p.22: "But those figures - "funny little men" as Panofsky called them, can have no place in such a garden".

Indeed those "funny little men" have proved difficult to interpret, see Van Buren, op. cit., p.621, who believes that they are graphic references to the nature of the daily office as eternal "vigil" and eternal "watch" as expanded by Honorius of Autun, see ch.2 n.14 above. Snyder, op. cit.,p.166-169 (citing J. Lejeune, Les Van Eyck peintres de Liège et de sa cathédrañe, Liège, 1956, p.203) suggests that they might be none other than the Van Eyck brothers themselves.

Snyder, op. cit., interprets the peacocks as signifying the role of the Madonna as the eternal Queen of Heaven. H.T. Musper (Netherlandish Painting from Van Eyck to Bosch, New York, 1981, p.88) on the other hand, writes that the "peacocks strut about to symbolise pride and vanity, and magpies are tokens of those who doubt salvation".

Carol Purtle, op. cit., note 67, remarks that "the patterning of profile image with the full front or rear view in the motifs of the peacocks magpies and men (...) hardly seem(s) accidental and seem(s) to relate the three groups in a formal manner that has yet to be explained".

Educoris Colora

Chartes 2, note 4, telos.	
Van Buren, op. cit., p.022.	
totd, p.253.	
Alcost all contentations apression	
se a reference to the Alle	

2

CONCLUSION

The symmetric construction of space is fundamental to Van Eyck's <u>Rolin Madonna</u>. It is a formal representation of the divine and universal order. In particular, the symmetry is embodied in the clearly symbolic Romanesque edifice which, in containing the Gothic tracery and the scenes from Genesis, is characterised specifically as the divine and eternal edifice.

The tight integration of figures and landscape within the structure represents their ultimate position within the eternal order. In fact both figures and landscape which, along with the architecture, are the fundamental components of the composition, are used to articulate man's place within the universe in relation to God. Through their careful disposition, Van Eyck has inaugurated two cross referencing antithesis which are at once pictorial and thematic, embodying and directing the discourse.

The placement of the figure of Chancellor Rolin on the left and the Madonna and Child on the right becomes an elaborate and comprehensive exposition of the Chancellor's relationship to God. Conceived initially as a pictorial antithesis, it is inseparatly also conceptual.

8

Support, on cher, interpreta signifying the role of the mode Queen of Heaves, H.I. Dan Painting from Ven Syck to Board P.MTI of the other hand, writes strat about to sympolise priod

Carol Parties, op. cit., cote of patterning of profile image with rear view in the motifs of the p man (...) hardly secular accide relate the three groups in a for

The symmetric construction of space is f Byck's <u>Polin Federas</u>. It is a fairs? repr divine and universal order. In factionian embodied in the diestly symmetry tonanass in containing the Goinic rescery and Cenesis, is characterised stevalically effernal collice.

whe crowt integration of frames, and structure represents their without eternal order. In fact noth frames, and along with the acchitecture, are components of the componition, are hands blace within the intrese to the componition of the component the components of the component of the components of

The placement of the figure of Chance left and the Madonna and Child on the elaborate and compressensive exposition a relationship to God. Conceived Initial artithesis, it is inseparatly also conce

2

The antithesis of the "two infinites" embodied in the central juxtaposition of the landscape with the earthly and heavenly figures evokes the vastness of the materially perceivable universe and thus gives the Chancellor's prayer an explicitely universal context.

Thus Van Eyck makes a full and involved use of the pictorial form in a way that is totally sympathetic with the meanings he wished to express and this is so because for Van Eyck, the very act of creation was spiritualised and metaphoric. His creativity is a metaphor of the creativity of God. His painting represents the whole of the universe and very directly does so by means of his thorough sensual reference to the natural world. He does not, however, represent merely what our eye perceives, but represents the world as it functions within the universal order, according to the contemporary christian conception of that order.

It is for this reason that his image is so utterly formal to the extent that he makes direct reference not only to the formal pictorial religious tradition, but also to the

-54-

The solutions is the "two initialses" central justimosferin of the issuesage and beavenly figures source the vastness perceivable solvers and this gives preves as explicitely proversal context.

the respired to the set of the se

It is for this recood that his range is to the extent that he makes direct refe forms of the liturgy itself. All are reconciled within the structured harmony of the painting because all are conceptually part of one ultimate form. The ritual act of prayer is given a ritual expression. The daily practice of the Little Office is depicted as a vital means through which the Chancellor communicates with his God and thus affirms his place within the universe. Van Eyck's image is the affirmation.

ann. Din is alfatoriten mont ostade. Sona Pan, is Filio, er Spirite Sana Silia est is pilotipio, et ante et Semper, et is sancals saalorem Amer

2

Artica Isrideny Hat Mary All a

> Pade 94 Canto, let te orig printilly to the Lord let us sectore the first of our origin use. Let us great hem with theologic reg, let us southilly any patient to hen Hall Mary. fall of graces the Lord is with these

tores of the litures steaft, All des to structure is start of the painting conceptually part of one altracts for preset is sizes of one altracts for the little office is contexed at a which the charcellor consulcates with the affirmation place within the universe,

APPENDIX

Officium Parvum

Little Office of the Blessed Virgin Mary

MATINS

- V. O Lord, open my lips.
- R. And my mouth shall proclaim your praise.
- V. O God, come to my assistance.

Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

Invitatory:

Hail, Mary, full of grace; The Lord is with thee.

Psalm 94:

Come, let us sing joyfully to the Lord; let us acclaim the Rock of our salvation. Let us greet him with thanksgiving: let us joyfully sing psalms to him.

Hail Mary, full of grace; the Lord is with thee.

For the Lord is a great God, and a great king above all gods; In his hands

V. Domine, labia mea aperies.

- R. Et os meum annuntiabit laudem tuam.
- V. Deus in adjutorium meum intende.
 Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Invitatory:

Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum.

Psalm 94:

Venite, exultemus Domino: jubilemus Deo salutari nostro: praeoccupemus faciem ejus in confessione, et in psalmis jubilemus ei.

Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum.

Quoniam Deus magnus Dominus, et Rex magnus super omnes deos: quoLate Office

Arcticity Participa

ALTE IN

Domme, lible versiones Et os merito commissie lacient turm. Dene versionem meriminente Glora Patric et file, et spinite Storio, Stest ene te prompte fi turne, et artiper et la storite se calorine Anna

> Invitatory: Ave Maria: grani tecum

Venta, coultatura frommos prove mus Dod salutat motivo provente secos piblicitos et sators piblicitos et

Current Deus absents Derminute a

niam non repellet Dominus plebem suam, quia in manu ejus sunt omnes fines terrae, et altitudines montium ipse conspicit.

Dominus tecum.

Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit illud, et aridam fundaverunt manus ejus: venite adoremus et procidamus ante Deum: ploremus coram Domino qui fecit nos, quia ipse est Dominus Deus noster: nos autem populus ejus, et oves pascuae ejus.

Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum.

Hodie si vocem ejus audieritis, nolite obdurare corda vestra, sicut in exacerbatione secundum diem tentationis in deserto: ubi tentaverunt me patres vestri, probaverunt et viderunt opera mea.

Dominus tecum.

Quadraginta annis proximus fui generationi huic, et dixi: Semper hi errant corde; ipsi vero non cognoverunt vias meas, quibus juravi in ira mea, si introibunt in requiem meam.

Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Dominus tecum.

Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum. are the depths of the earth, and the tops of the mountains are his.

The Lord is with thee.

His is the sea, for he has made it, and the dry land, which his hands have formed. Come, let us bow down in worship; let us kneel before the Lord who made us. For he is our God, and we are the people he shepherds, the flocks he guides.

Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee.

Oh, that today you would hear his voice: "Harden not your hearts as at Meriba, as in the day of Massa in the desert, where your fathers tempted me; they tested me though they had seen my works."

The Lord is with thee.

Forty years I loathed that generation, and I said: "They are a people of erring heart, and they know not my ways. Therefore I swore in my anger; they shall not enter into my rest."

Hail-Mary, full of grace; the Lord is with thee.

Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

The Lord is with thee.

Hail Mary, full of grace; the Lord is with thee.

nicai por repute Dominio process sorat, quis in mant reas suit canta fires terras, és situndines combras por compres

Development to comme

Abandara ponte en mane autore la en la de er midem factore aver per venne sincendo secono locano ant Dem plotendo secono locano pon factore cos antern populas cos do ese percios que

Are Made parts and a con-

andres et la sociale sa ance Commos recurs Ano Maria como giorar

Hymnus:

Quem terra, pontus, sidera, Colunt, adorant, praedicant, Trinam regentem machinam Claustrum Mariae bajulat.

Cui luna, sol, et omnia Deserviunt per tempora, • Perfusa coeli gratia Gestant puellae viscera.

Beata Mater, munere Cujus supernus artifex Mundum pugillo continens, Ventris sub arca clausus est.

Beata coeli nuntio, Foecunda Sancto Spiritu, Desideratus Gentibus Cujus per alvum fusus est.

Jesu, tibi sit gloria, Qui natus es de Virgine, Cum Patre et almo Spiritu, In sempiterna saecula. Amen.

Antiphon:

Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Psalm 8:

Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra!

Quoniam elevata est magnificentia tue, super coelos

Ex ore infantium et lactentium per-

Hymn:

The God whom earth, and sea, and sky Adore, and laud, and magnify, Who o'er their threefold fabric reigns, The Virgin's spotless womb contains.

The God, whose will by moon and sun And all things in due course is done, Is borne upon a Maiden's breast, By fullest heavenly grace possessed.

How blest that Mother, in whose shrine The great Artificer divine, Whose hand contains the earth and sky, Vouchsafed, as in his ark, to lie.

Blest, in the message Gabriel brought; Blest, by the work the Spirit wrought; From whom the great Desire of earth Took human flesh and human birth.

All honor, laud, and glory be, O Jesu, Virgin-born to thee; All glory, as is ever meet, To Father and to Paraclete. Amen.

I NOCTURN

Antiphon:

Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

Psalm 8:

O Lord, our Lord, how glorious is your name over all the earth!

You have exalted your majesty above the heavens.

Out of the mouths of babes and

Ser 1

Bene March andres Cons reported andres Marchan people contracts Vester and successful Boot and successful Cons per deservices Destroyed States Spatia Cons per deservices Cons Press a March fecisti laudem propter inimicos tuos, ut destruas inimicum et ultorem.

Quoniam videbo coelos' tuos, opera digitorum tuorum: lunam et stellas, quae * tu fundasti.

Quid est homo, quod memor es ejus? aut filius hominis, quoniam visitas eum?

Minuisti eum paulo minus ab Angelis, gloria et honore coronasti eum, et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Omnia subjecisti sub pedibus ejus, oves et boves universas: insuper et pecora campi.

Volucres coeli et pisces maris, qui perambulant semitas maris.

Domine Dominus noster, quam Admirabile est nomen tuum in universa terra!

Gloria Patri.

Antiphon:

Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Sicut myrrha electa odorem dedisti suavitatis, sancta Dei Genitrix.

Psalm 18:

Coeli enarrant gloriam Dei, et opera manuum ejus annuntiat firmamentum.

Dies diei eructat verbum, et nox nocti . indicat scientiam. sucklings you have fashioned praise because of your foes, to silence the hostile and the vengeful.

When I behold your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars which you set in place —

What is man that you should be mindful of him, or the son of man that you should care for him?

You have made him little less than the angels, and crowned him with glory and honor. You have given him rule over the works of your hands,

putting all things under his feet:

All sheep and oxen, yes, and the beasts of the field,

The birds of the air, the fishes of the sea, and whatever swims the paths of the seas.

O Lord, our Lord, how glorious is your name over all the earth!

Glory be to the Father.

Antiphon:

Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

Like the best myrrh you have yielded an odor of sweetness, O holy Mother of God.

Psalm 18:

-59-

The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaims his handiwork.

Day pours out the word to day, and night to night imparts knowledge; nd new openinders seit recy de maas alter recyclic

and the print of t

and in the site the best diverse of se Data

ramanana inanan ing murun ing

fectari landera propiri samatik tana. depensis minifatas et ultorent.

Questian vidéba écdés des esert deporte acoust letter e actus que o Caricel.

Alfond on hearts, speed thanks or good

Minuteri ruta proio minut do degola, clorario benera compandi comci constituini num super corre ma-

Ottomia auditeitet est problem fin over et boves termentet insurjet et pecors estaps

Voluena avel es pace more que ranjatine peries more

Domine Domest mette, fram Ad tablic est minner team a miner ral

Noris Pan.

Non sunt loquelae neque sermones, quorum non audiantur voces eorum.

In omnem terram exivit sonus eorum: et in fines orbis terrae verba eorum.

In sole posuit tabernaculum suum: et ipse tamquam sponsus procedens de thalamo suo:

Exultavit ut gigas ad currendam viam, a summo coelo egressio ejus.

Et occursus ejus usque ad summum ejus: nec est qui se abscondat a calore ejus.

Lex Domini immaculata, convertens animas: testimonium Domini fidele, sapientiam praestans parvulis.

Justitiae Domini rectae, laetificantes corda: praeceptum Domini lucidum, illuminans oculos.

Timor Domini sanctus, permanens in saeculum saeculi: judicia Domini vera, justificata in semetipsa.

Desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum: et dulciora super mel et favum.

Etenim servus tuus custodit ea, in custodiendis illis retributio multa.

Delicta quis intelligit? ab occultis meis munda me: et ab alienis parce servo tuo.

Si mei non fuerint dominati, tunc immaculatus ero: et emundabor a delicto maximo.

-60-

Not a word nor a discourse whose voice is not heard;

Through all the earth their voice resounds, and to the ends of the world, their message.

He has pitched a tent there for the sun, which comes forth like the groom from his bridal chamber

and, like a giant, joyfully runs its course. At one end of the heavens it comes forth,

and its course is to their other end; nothing escapes its heat.

The law of the Lord is perfect, refreshing the soul; the decree of the Lord is trustworthy, giving wisdom to the simple.

The precepts of the Lord are right, rejoicing the heart; the command of the Lord is clear, enlightening the eye;

The fear of the Lord is pure, enduring forever; the ordinances of the Lord are true, all of them just;

They are more precious than gold, than a heap of purest gold; sweeter also than syrup or honey from the comb.

Though your servant is careful of them, very diligent in keeping them,

Yet who can detect failings? Cleanse me from my unknown faults! From wanton sin especially, restrain your servant;

Let it not rule over me. Then shall I be blameless and innocent of serious sin. barw e taki

Through all d

under see pladu neve state e see en his heridat

nd, like a grad Markanak Markanak Markanak

da mana an bra 1999-199 ganding

The wait with

phe The process isong darks isong darks isong darks

The feat of an increase of an ann all o

> inner es delateres, chieres inner es delateres, chieres in controlie es, as

es ester to? es, ester and es, esterna and esterna and concerne

n se x n.i 4 oberde si the state of the second second second

Le sole perme una produce summer al cost monquiam spontas producem de costantizar suo

Estimat u gan al altride data surratio pede optition data

Les Domini immercieu, consertent parte provention Domini déde presient presiere parties

janine Danse roze, hreitans sedit polotymat Danse keiden. Burnings design

Dener Denimi ancare personan a saechara parcili pideir Domar enn aschera in structura

Desderbhis sapa saran e ogo an panera politic a altra and a finia

iradim erros and curacic es. m

terre date so a possible and a series and

Si ano ant fattai domana, and manacolares era at manulance s the Et erunt ut complaceant eloquia oris mei: et meditatio cordis mei in conspectu tuo semper.

Domine, adjutor meus, et redemptor meus.

Gloria Patri.

Antiphon:

Sicut myrrha electa odorem dedisti suavitatis, sancta Dei Genitrix.

Ante torum hujus Virginis frequentate nobis dulcia cantica dramatis.

Psalm 23:

Domini est terra et plenitudo ejus: orbis terrarum et universi qui habitant in eo.

Quia ipse super maria fundavit eum: et super flumina praeparavit eum.

Quis ascendet in montem Domini? aut quis stabit in loco sancto ejus?

Innocens manibus, et mundo corde, qui non accepit in vano animam suam, nec juravit in dolo proximo suo.

Hic accipiet benedictionem a Domino: et misericordiam a Deo salutari suo.

Haec est generatio quaerentium eum, quarentium faciem Dei Jacob.

Attollite portas, principes, vestras, et elevamini, portae aeternales: et introibit Rex gloriae. Let the words of my mouth and the thought of my heart find favor before you,

O Lord, my rock and my redeemer.

Glory be to the Father.

Antiphon:

Like the best myrrh you have yielded an odor of sweetness, O holy Mother of God.

Before the couch of this Virgin, sing for us again and again the tender ballads of the drama.

Psalm 23:

The Lord's are the earth and its fullness; the world and those who dwell in it.

For he founded it upon the seas and established it upon the rivers.

Who can ascend the mountain of the Lord? or who may stand in his holy place?

He whose hands are sinless, whose heart is clean, who desires not what is vain, nor swears deceitfully to his neighbor.

He shall receive a blessing from the Lord, a reward from God his savior.

Such is the race that seeks for him, that seeks the face of the God of Jacob.

' Lift up, O gates, your lintels; reach up, you ancient portals, that the king of glory may come in! met. et mechanic crate met m eenpeeuren manjar. Demane, utjunis mans, er rekenante

and such

in have

and Range Could report acted

Ante Daniel Italia: Vingeria incluziotato nome dalita camera diamata

Demini op som e demini var Demini op som e demini var tiv contra a verkini en biblion ton

a seper Remain programm atom. Oras estimisti in manara Dominit. Man sister in 1940, konte quel

hannens montres es musie améri. 4 ann sector in vans colocia como. 5 juitorit in écolo processo ano

Hat assess contanten a Diremou or mercios dan a Des alunco in loc on generatio quercante con contanten becco for jaroba contanten percente contante contante conte contente contante Quis est iste Rex gloriae? Dominus fortis et potens, Dominus potens in praelio.

Attollite portas, principes, vestras, et elevamini, portae aeternales: et introibit Rex gloriae.

Quis est iste Rex gloriae? Dominus virtutum ipse est Rex gloriae.

Gloria Patri.

Antiphon:

Ante torum hujus Virginis frequentate nobis dulcia cantica dramatis.

V. Diffusa est gratia in labiis tuis.

R. Propterea benedixit te Deus in aeternum.

Pater noster . . .

- V. Et ne nos inducas in tentationem.
- R. Sed libera nos a malo.

Absolution

9

Precibus et meritis Beatae Mariae semper Virginis, et omnium Sanctorum, perducat nos Dominus ad regna coelorum. R. Amen.

V. Jube, domne benedicere.

Benediction

Nos cum prole pia benedicat Virgo Maria.

R. Amen.

Lectio i (Ecclesiasticus 24, 11-13)

In omnibus requiem quaesivi, et in

Who is this king of glory? The Lord, strong and mighty, the Lord, mighty in battle.

Lift up, O gates, your lintels; reach up, you ancient portals, that the king of glory may come in!

Who is this king of glory? The Lord of hosts; he is the king of glory.

Glory be to the Father.

Antiphon:

Before the couch of this Virgin, sing for us again and again the tender ballads of the drama.

V. Grace is poured out upon your lips.

R. Therefore has God blessed you forever.

Our Father . . .

V. And lead us not into temptation.

R. But deliver us from evil.

Absolution

Through the prayers and merits of blessed Mary, ever a Virgin, and of all the saints, may the Lord bring us to the kingdom of heaven. R. Amen.

V. Pray, O Lord, a blessing.

Blessing

May the Virgin Mary with her loving Child bless us.

R. Amen.

-62-

Lesson i (Ecclesiasticus 24, 11-13)

Among all these I sought a resting

vicional del Arte grande Dimeiro di Arte di portugi, Doctores penere a rocito.

actività pontas principas calentes el evanita, pontas reperiales el menore key glacite.

Quan est min sex gloriae' Deminus puero ipec est Rex gloriae. Clorix Prin:

Ance second biges. Vingless feedback

Diffuse car grant in lister non.
 Proprieta bracchieft in Den in section (Company).
 Proprieta (Company).

adam a maranti ba?

Not have been

Presiden en mente lleane Maria emper Virgana e emeran fattereana, perduce sus Danima el reges eclanos, R. Ames hans benere

Mas and peole per banadian Maya bia Aana

> incess (Ecclementing 26, H-13), in emotions requirem quarter,

haereditate Domini morabor. Tunc praecepit, et dixit mihi Creator omnium: et qui creavit me, requievit in tabernaculo meo, et dixit mihi: In Jacob inhabita, et in Israel haereditare, et in electis meis mitte radices. Tu autem Domine, miserere nobis.

R. Deo gratias.

- R. Sancta et immaculata virginitas, quibus te laudibus efferam nescio: Quia quem coeli capere non poterant, tuo gremio contulisti.
- V. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.
- R. Quia quem coeli capere non poterant, tuo gremio contulisti.
- V. Jube, domine, benedicere.

Benediction

Ipsa Virgo virginum intercedat pro nobis ad Dominum. R. Amen.

Lectio ii (Ecclesiasticus 24, 15-20)

Et sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctificata similiter requievi, et in Jerusalem potestas mea. Et radicavi in populo honorificato, et in parte Dei mei haereditas illius, et in plenitudine Sanctorum detentio mea. Tu autem, Domine, miserere nobis.

R. Deo Gratias.

R. Beata es. Virgo Maria, quae Dominum portasti Creatorem mundi: Genuisti qui te fecit, et in aeternum permanes virgo. place; in whose inheritance should I abide? Then the Creator of all gave me his command, and he who formed me chose the spot for my tent, saying, "In Jacob make your dwelling, in Israel your inheritance." Do you, Lord, have mercy on us.

- R. Thanks be to God.
- R. O holy and immaculate virginity, I know not with what praises to extol you. For him whom heaven could not hold you carried at your bosom.
- V. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.
- R. For him whom heaven could not contain you carried at your bosom.
- V. Pray, O Lord, a blessing.

Blessing

May the Virgin of virgins herself plead for us before the Lord. R. Amen.

Lesson ii (Ecclesiasticus 24, 15-20)

And in Sion I fixed my abode. Thus in the chosen city he has given me rest, in Jerusalem is my domain. I have struck root among the glorious people, in the portion of the Lord, his heritage. Do you, Lord, have mercy on us.

R. Thanks be to God.

R. Blessed are you, O Virgin Mary, who did bear the Lord, the Creator of the world. You brought forth him who made you and remained a virgin forever.

-63-

Manera call

Quite en landitore channe cesta Quite quest code espece dese pos cante não grantes correlates

Banedicu ai e maiercais e le sedectis fraces venere ai Oui quera cel crette non protore, no grano ad crette non protore, no grano adoriteris V. Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum.

R. Genuisti qui te fecit, et in aeternum permanes virgo.

V. Jube, domne, benedicere.

Benediction

Per Virginem Matrem concedat nobis Dominus salutem et pacem.

R. Amen.

Lectio iii

Quasi cedrus exaltata sum in Libano, et quasi cypressus in monte Sion: quasi palma exaltata sum in Cades, et quasi plantatio rosae in Jericho: quasi oliva speciosa in campis, et quasi platanus exaltata sum juxta aquam in plateis. Sicus cinnamonum et balsamum aromatizans odorem dedi: quasi myrrha electa dedi suavitatem odoris. Tu autem, Domine, miserere nobis.

R. Deo Gratias.

- R. Felix namque es, sacra Virgo Maria, et omni laude dignissima: Quia ex te ortus est Sol justitiae, Christus Deus noster.
- V. Ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu: sentiant omnes tuum juvamen, quicumque celebrant tuam sanctam commemorationem.
- R. Quia ex te ortus est Sol justitiae, Christus Deus noster.,
- V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
- R. Christus Deus noster.

- V. Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee.
- R. You brought forth him who made you and remained a virgin forever.
- V. Pray, O Lord, a blessing.

Blessing

Through the Virgin Mother may the Lord grant us salvation and peace.

R. Amen.

Lesson iii

Like a cedar on Lebanon I am raised aloft, like a cypress on Mount Hermon, like a palm tree in En-gaddi, like a rose bush in Jericho, like a fair olive tree in the field, like a plane tree growing beside the water. Like cinnamon, or fragrant balm, or precious myrrh, I give forth perfume. Do you, Lord, have mercy on us.

R. Thanks be to God.

- R. Truly happy are you, O holy Virgin Mary, and worthy of all praise. For from you has dawned the sun of justice, Christ, our God.
- V. Pray for the people, mediate for the clergy, intercede for all devout women: may all experience your help who keep your holy commemoration.
- R. For from you has dawned the sun of justice, Christ, our God.
- V. Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit.
- R. Christ our God.

-64.

BIBLIOGRAPHY

Baldass, L. Jan van Eyck, London: Phaidon, 1952.

- Brownlow, F.W. and Felheim M., "Jan van Eyck's Chancellor Rolin and the Blessed Virgin", <u>Art Journal</u>, XXVIII, 1968 pp. 22-26, 58.
- Chatelet, A. Van Eyck, New York: Barrons, 1980
- Davies, M. Grabar André, <u>Christian Iconography</u>, a <u>Study</u> of its Origins, London and Henley: Routlege and Kegan Paul, 1962.
- Dhanens, E. Van Eyck, New York: Alpine Fine Arts Collection, no date given.
- Doener, M., The Materials of the Artist and their Use in Painting, London, 1935.
- Faggin, G.T. The Complete Paintings of the Van Eycks, New York, Abrams, 1968.
- Felheim, M. see the entry for Brownlow, F. W., above.
- Focillon, H. The Art of the West in the Middle Ages, Vol.II Gothic, Oxford: Phaidon, 1980.
- Friedlander, M.J. <u>Die Altniederlandische Malerei</u>, Berlin, (Vols X-XIV Leiden), 1924-37.

Van Eyck to Brueghel, Phaidon: London, 1964.

- Hauser, Arnold The Social History of Art, Vol. I, London: Routledge and Kegan Paul, 1962.
- Huizinga, J, The Waning of the Middle Ages, Hamondsworth, Middlesex: Pelican (Peregrine), 1982.
- Lejeune, J. Les Van Eyck Peintres de Liège et de sa cathédrale, Liège, 1956.

Maroger, Jacques The Secret Formulas and Techniques of the Old Masters, New York, 1948.

- Meiss, Millard French Painting in the Time of Jean de Berry; the Limbourgs and their Contemporaries, London: Thames and Hudson, 1974.
- Musper, H.T. Netherlandish Painting from Van Eyck to Bosch, New York: Abrams, 1981.

- A Ave Marry grads please Domines

For Vispersy Marian massar aska somme silatim et parent

Constructions excellents same in a librarie, en plates espectate in market Steel quare prime, excellent ware a Contract quare platestics error an incaste quare since and the contract of quare size steel contract of a quare platest from contract of the quare size and the contract of the quare size market and the size random of the rest formers and the quare size

belle pungge es, para Vege Mana,
 e acast indé viger anna Quir es
 e acast indé viger anna Quir es
 e acast indé viger anna Quir es

Orde de la davis est bol positiones Direges Deux nestras Orde Paris de Filio, en Spinnes

YHAAARGO LINIX

- Baidass, I. Jav nov syst, jaadaan pha
- Arowalow, F.M. and Falheis M.," Jan and I Rolin and the Blassed Virgin", Mr 1968 up. 22-26, 52.
- Chatelet, A. Man Ever, Mey Yosk: Bercons
- nevies, A. Crates Acaré, Christian Leon of its Crigins, London and Fen Recon Paul, 1961.
- Dhanets, S. Yon Ever, New York: Alpine . Collection; no date given.
- Dorrer, M., The Materials of the Briller
- Pagein, G.T. 126 Complete Salatings of Li York, Sciens, 1968.
- pelheis, H. see the entry for Brownlow
- Socilion, 9. 208 ARE of the West in the Vol.II Cotale, Orford: Pheloon, 19
- Priodiandor, M.J. <u>Lie Altaiocethnolance</u> (vols x-sti releant, 1104-1).
- van Eyek to Meusensel, Photosta nev
- Babset, Midoli the Sherak Baut, 1980a
- suisings, J. The Sating of the Sidelar
- beleans, J. has wan suck pelnutes not councerste, 11090, 195%.
- Marcel, Gacues The Secret Porselas
- Weiss, Millard Prench Palaissing In Line
- Moscer, R.T. Setheilandish Falsting Li

- Panofsky, Erwin Early Netherlandish Painting, New York: Harper and Row, 1971.
- Roosen-Runge, Heinz Die Rolin Madonna des Jan van Eyck, Form und Inhalt, Wiesbaden, 1972.
- Philip,Lotte Brand The Ghent Altarpiece and the Art of Jan van Eyck, Princeton: Princeton University Press, 1981.
- Philippe, J. Van Eyck et la genèse mosanne de la peinture des anciens Pays-Bas, Liege, 1960.
- Purtle, Carol J. The Marian Paintings of Jan van Eyck, Princeton: Princeton University Press, 1982.
- Puyvelde, Leo van <u>The Flemish Primitives</u>, London: Collins, 1948.
 - Flemish Painting from Van Eyck to Metsys, London: Weidentely and Nicholson, 1970.
- Schiller, Gertrude Iconography of Christian Art, London: Lund Humphries, 1972.
- Snyder, James " Jan van Eyck and the Madonna of Chancellor Nicolas Rolin", Oud Holland, Vol. LXXXII, part 4, 1967, pp.163-171.
- Turnbull, R.D. and Vytacil, Vaclav Egg Tempera Painting - Tempera Underpainting and Emulsion Painting - a Manual of Technique, New York: Oxford University Press, 1935.
- Van Buren, Ann Hagopian
 "The Canonical Office in Renaissance Painting, Part
 II: More about the Rolin Madonna", Art Bulletin, LX
 1978, pp.617-633.

Vytadil, Vaclav See the entry for Turnbull, R.D. above.



Fig. 1: Jan van Eyck, The Madonna with Chancellor Rolin

-67-



R

Fig. 2: Jan van Eyck, <u>The Ghent Altarpiece</u>, Exterior Ghent, St. Bavos

-68-



R

Fig. 3: Jan van Eyck, <u>The Ghent Altarpiece</u>, Interior, Ghent, St. Bavos



Fig. 4: <u>The Emperor Theodosius I enthroned in Majesty</u>, Silver plate, Academia de la Historia, Madrid



R

Fig. 5: Christ as Universal Sovereign, Mosaic, S. Vitale, Ravenna



Fig. 6: Christ Enthroned as the Universal Sovereign, Sarcophagus, Lateran Museums, Rome



PB II

5

Fig. 7: <u>Two Emperors Enthroned as Universal Sovereigns</u>, Arch of Galerius (detail), Salonika



1

SE

T

5

Fig.8: Jan van Eyck, <u>The Madonna of Canon George van der Paele</u>, Bruges, Musee Communal



Fig.9: Jan van Eyck, <u>Triptych; Dresden</u>, Gemaldegalerie

-72-




Fig. ll: Giotto, <u>Ognissanti Madonna</u>, Florence, Uffizi

6

5



SE

5

I

12

Fig. 12: Duccio, Front of the <u>Maesta</u>, Sienna, Museo dell'Opera del Duomo

-75-

Erg. 12: Durces a secon of the Mary Storma, Durces Sell'Ocera del Duo





Fig. 13: Pietro Lorenzetti, <u>Carmelite Altarpiece</u>, Sienna, Pinacoteca Nazionale



Fig. 14: Boucicault Hours, <u>Adoration of the Magi</u>, Paris, Musee Jacquemart Andre

-



Fig. 15: <u>Coronation of Hannibal</u>, Paris, Bibliotheque Nationale, ms. fr. 259 -77-



Fig. 16: Rogier van der Weyden, Portrait of Nicolas Rolin, detail from the exterior of <u>The Last Judgement</u>, Beaune, Hotel Dieu

.

-78-



Fig. 17: Melchior Broederlam, <u>Altarpiece</u>, Left wing, Dijon

-

-79-







-

Fig. 19: The Master of Flemalle, <u>Betrothal of the Virgin</u>, Madrid Prado

-80-



-81-



Fig. 21: <u>Madonna with Donatrix</u>, Paris, Bibl. Nat., Lat.1161, (Book of Hours)



Fig. 22: Brussels Hours, First Dedication Page, Brussels, Bibl. Royale, Ms.11060-1

Fig. 21: Madonan with Donacriw, Barts



Fig. 23: <u>Patron before the Madonna</u>, Lisbon, Gubenkian Fundation, Ms. L.A. 148, Fol.19V



Fig. 24: Dominus Tecum, Paris, Bibl: Nat., Ms. 24541, fol 235V -83-



SP

90

Fig. 25: Jan van Eyck, <u>The Arnolfini Wedding Portrait</u>, London, National Gallery



Fig. 26: Jan van Eyck, Annunciation, detail of <u>Ghent Altarpiece</u>, Fig.2

-

52

-

K

Π







-98-



Fig. 27: Jan van Eyck, detail of Fig.l

Fig. 28: Jan van Eyck, detail of Fig.l



1 de

A B

SR

10

I



-87-



ST

10

5

Fig. 30: Jan van Eyck, detail of Fig. 1

Fig. 31: Jan van Eyck, detail of Fig. 1



Fig. 32: <u>King Charles and Pierre Salmon</u>, Geneva, Bibl. publique et universitaire, ms. fr. 165



a m

SR

Fig. 33: Paul de Limbourg, <u>St. Michael</u>, Chantilly, Musee Conde





Fig. 35: Master of Flemalle, Madonna in a Glory, Aix en Provence, Musee Granet



Fig. 36: Jan van Eyck, detail of Fig.l

-92-





.

Fig. 38: Rogier van der Weyden, St. Luke drawing the Portrait of the Virgin, Boston, Museum of Fine Arts

-94-

